

# Hébreu et langues juives

## Licence LLCER

2019-2020

Brochure non contractuelle, à jour au 1er septembre 2019.  
Des modifications sont susceptibles d'intervenir d'ici la rentrée.



Billha Zussman, *Spinoza, The Rose*, avec l'aimable autorisation de l'artiste

## Sommaire

Cliquez sur les numéros de page pour accéder directement aux rubriques.

<a href="#">Présentation générale.....</a>	<a href="#">3</a>
<a href="#">L'hébreu, le yiddish, le judéo-espagnol, le judéo-arabe.....</a>	<a href="#">3</a>
<a href="#">Son enseignement à l'INALCO .....</a>	<a href="#">3</a>
<a href="#">L'équipe enseignante.....</a>	<a href="#">5</a>
<a href="#">Informations pratiques.....</a>	<a href="#">5</a>
<a href="#">Lieu d'enseignement.....</a>	<a href="#">5</a>
<a href="#">Inscription administrative .....</a>	<a href="#">6</a>
<a href="#">Inscription pédagogique.....</a>	<a href="#">6</a>
<a href="#">Secrétariat pédagogique .....</a>	<a href="#">6</a>
<a href="#">Autres liens utiles.....</a>	<a href="#">6</a>
<a href="#">Calendrier universitaire.....</a>	<a href="#">7</a>
<a href="#">Présentation du cursus .....</a>	<a href="#">8</a>
<a href="#">Objectifs pédagogiques.....</a>	<a href="#">8</a>
<a href="#">Principes généraux de la scolarité.....</a>	<a href="#">8</a>
<a href="#">Contrôle des connaissances.....</a>	<a href="#">9</a>
<a href="#">Organisation de la L1 .....</a>	<a href="#">10</a>
<a href="#">Les parcours possibles en L2-L3 .....</a>	<a href="#">10</a>
<a href="#">Séjours à l'étranger.....</a>	<a href="#">11</a>
<a href="#">Séjours Erasmus+.....</a>	<a href="#">14</a>
<a href="#">Cours d'été .....</a>	<a href="#">14</a>
<a href="#">Aide au voyage de l'INALCO .....</a>	<a href="#">14</a>
<a href="#">Liste des enseignements .....</a>	<a href="#">15</a>
<a href="#">Licence bilangue.....</a>	<a href="#">Error! Bookmark not defined.</a>
<a href="#">Secondes langues conseillées.....</a>	<a href="#">Error! Bookmark not defined.</a>
<a href="#">L'hébreu comme seconde langue .....</a>	<a href="#">Error! Bookmark not defined.</a>
<a href="#">Emploi du temps.....</a>	<a href="#">Error! Bookmark not defined.</a>
<a href="#">Descriptifs des enseignements.....</a>	<a href="#">Error! Bookmark not defined.</a>
<a href="#">Ressources utiles pour les étudiants .....</a>	<a href="#">25</a>
<a href="#">Bibliographie.....</a>	<a href="#">Error! Bookmark not defined.</a>
<a href="#">Sites Internet .....</a>	<a href="#">Error! Bookmark not defined.</a>
<a href="#">Autres .....</a>	<a href="#">Error! Bookmark not defined.</a>

## Présentation générale

### L'hébreu, le yiddish, le judéo-espagnol, le judéo-arabe

L'hébreu contemporain (et ses différents états de langue) et également trois langues juives, le yiddish, le judéo-espagnol et le judéo-arabe sont enseignés au département d'études hébraïques et juives de l'INALCO.

L'hébreu contemporain est la langue officielle de l'Etat d'Israël. Il s'agit d'un vernaculaire ayant comme base les autres états écrits de la langue hébreu (l'hébreu biblique, rabbinique et médiévale) et de la langue utilisée par les écrivain.e.s issu.e.s du mouvement de la Haskala au XIX<sup>e</sup> siècle. On estime ses locuteurs/locutrices aujourd'hui à 8 millions.

Le judéo-espagnol enseigné à l'INALCO (aussi nommé *ladino*) est la langue des Juifs expulsés d'Espagne en 1492, et qui s'est imposée dès le XVII<sup>e</sup> siècle comme langue de l'ensemble des communautés juives de l'ex-Yougoslavie à l'Albanie, la Bulgarie, au Caire et à Jérusalem en passant par la Grèce et la Turquie.

Le judéo-arabe est le parler arabe des communautés juives attesté dans tous les pays arabes depuis le Moyen-Âge. Il est une variante des parlers vernaculaires attestant des particularités linguistiques communes aux langues juives. Il ne constitue pas pour autant un parler unique commun mais plutôt des usages dialectaux aussi divers que ceux qui caractérisent les différents groupes arabes. On le retrouve du Maroc à l'Irak en passant par la Libye et le Yémen.

Le yiddish, langue que ses principaux historiens font naître vers le X<sup>e</sup> siècle dans ce qui est maintenant la Lorraine, a eu depuis une présence irrégulière sur le territoire de la France. Sa variante occidentale a été parlée sans discontinuer en Alsace jusqu'aux années 1970 ; L'orientale, venue avec les Juifs immigrés des régions slaves, a été importante à Paris, Strasbourg, Metz, Nancy, Orléans, Lille et d'autres villes entre la fin du XIX<sup>e</sup> s. et les années 1980, et cela malgré la saignée du génocide 1941-1945. Sur l'ensemble de l'Europe, on a parlé, écrit et imprimé en yiddish entre le XVI<sup>e</sup> et le XX<sup>e</sup> siècles sur un vaste territoire allant des Pays-Bas aux Carpates, avec des centres particulièrement importants en Pologne, Ukraine, Lituanie et Roumanie. Les vagues migratoires des XIX<sup>e</sup> et XX<sup>e</sup> siècles l'ont porté aux quatre coins du monde, notamment aux Amériques, en Europe occidentale et en Palestine/Israël.

### Son enseignement à l'INALCO

Dans le cadre d'une tradition qui remonte à 1936, date à laquelle l'hébreu a commencé à être enseigné à l'INALCO, le département d'études hébraïques et juives est le seul en France à proposer un parcours complet offrant aux étudiant.e.s :

1. une formation en hébreu portant sur tous les registres de la langue (hébreu biblique, rabbinique, médiéval, moderne et contemporain) ;
2. une formation en langues juives (yiddish, judéo-espagnol et judéo-arabe) ;
3. une formation disciplinaire dans le domaine des études hébraïques et juives, avec une attention particulière à l'anthropologie, le droit, l'histoire, la linguistique, la littérature, la philologie et la philosophie.

Nous présentons ci-dessous la licence LLCER, le diplôme national. Une autre brochure présentera les diplômes d'établissement.

Selon les besoins et les objectifs des étudiant.e.s, les cours d'hébreu à l'INALCO peuvent s'intégrer dans deux types de cursus conduisant à des diplômes différents : **diplômes nationaux** (licence et master) ou **diplômes d'établissement** (sur 4 niveaux). Dans le cadre de la licence, l'hébreu peut être choisi soit comme langue principale soit comme seconde langue

dans le cadre d'une licence « bilangue ». Les étudiant.e.s inscrits en licence ou en master dans un autre établissement peuvent suivre des cours d'hébreu en *mineure* (jusqu'à 12 crédits ECTS). Les cours sont également accessibles dans le cadre du [Passeport Langues O'](#), une formation non diplômante permettant aux bacheliers de valider jusqu'à 24 crédits ECTS. Cette formation est ouverte aussi aux non-bacheliers, mais sans possibilité de validation. La présente brochure décrit la licence LLCER (« Langues, littératures et civilisations étrangères et régionales ») de l'hébreu. Pour les diplômés d'établissement, veuillez consulter la brochure spécifique disponible sur le site Internet de l'INALCO (page « [Formations](#) » du Département Études hébraïques et juives).

## L'équipe enseignante

Gabrielle Atlan	M.C.	<a href="mailto:gabrielle.atlan@inalco.fr">gabrielle.atlan@inalco.fr</a>	<b>Hébreu, langue et droit</b>
Arnaud Bikard	M.C.	<a href="mailto:arnaud.bikard@inalco.fr">arnaud.bikard@inalco.fr</a>	<b>Yiddish, langue et littérature</b>
Marie-Christine Bornes-Varol	P.U.	<a href="mailto:marie-christine.bornes-varol@inalco.fr">marie-christine.bornes-varol@inalco.fr</a>	<b>Judéo-espagnol, langue et littérature</b>
Elisa Carandina	M. C.	<a href="mailto:elisa.carandina@inalco.fr">elisa.carandina@inalco.fr</a>	<b>Littérature hébraïque moderne et contemporaine</b>
Rina Cohen-Muller	M.C.	<a href="mailto:rina.cohen@inalco.fr">rina.cohen@inalco.fr</a>	<b>Histoire contemporaine</b>
Alessandro Guetta	P.U.	<a href="mailto:alessandro.guetta@inalco.fr">alessandro.guetta@inalco.fr</a>	<b>Philosophie et pensée juives</b>
Javier Liebiusky	Contractuel	<a href="mailto:javier.lebiusky@inalco.fr">javier.lebiusky@inalco.fr</a>	<b>Langue, hébreu</b>
Pandelis Mavrogiannis	C.C.	<a href="mailto:pandelis2000@hotmail.com">pandelis2000@hotmail.com</a>	<b>Judéo-espagnol, langue</b>
Joël Sebban	ATER	<a href="mailto:joelsebban@gmail.com">joelsebban@gmail.com</a>	<b>Histoire contemporaine</b>
Rinat Sela-Tsal	Répétitrice	<a href="mailto:tsalsela@gmail.com">tsalsela@gmail.com</a>	<b>Langue, hébreu</b>
Jonas Sibony	C.C.	<a href="mailto:yonah01@gmail.com">yonah01@gmail.com</a>	<b>Judéo-arabe, langue</b>
Yohann Taïeb	C.C.	<a href="mailto:yotaieb@gmail.com">yotaieb@gmail.com</a>	<b>Judéo-arabe, langue</b>
Joseph Tedghi	P.U.	<a href="mailto:joseph.tedghi@inalco.fr">joseph.tedghi@inalco.fr</a>	<b>Langue et littérature hébraïques ; judéo-arabe</b>
Vartejanu-Joubert Madalina	M.C.	<a href="mailto:madalina.vartejanujoubert@inalco.fr">madalina.vartejanujoubert@inalco.fr</a>	<b>Histoire ancienne du Proche Orient et littérature hébraïque ancienne</b>
Agnes Woog	Prag	<a href="mailto:agnes.woog@inalco.fr">agnes.woog@inalco.fr</a>	<b>Langue, hébreu</b>
Il-Il Yatziv-Malibert	P.U.	<a href="mailto:ilil-yatziv.malibert@inalco.fr">ilil-yatziv.malibert@inalco.fr</a>	<b>Linguistique hébraïque</b>

## Informations pratiques

### Lieu d'enseignement

Institut national des langues et civilisations orientales (INALCO)

65 rue des Grands Moulins, 75013 Paris

Tél. +33 (0)1 81 70 10 00.

<http://www.inalco.fr>

Accès : métro ligne 14 ou RER C, station « Bibliothèque François Mitterrand » ; bus 89 et 62, arrêt « Bibliothèque Rue Mann » ; tram 3a, arrêt « Avenue de France ».

## Inscription administrative

L'accès en 1<sup>re</sup> année de licence se fait via la plateforme [Parcoursup](#).

Sur dérogation, l'inscription est également possible hors Parcoursup au mois de septembre (voir les dates limites sur le site à l'adresse ci-dessous)

Plus d'informations : <http://www.inalco.fr/formations/inscrire-inalco>

Pour les étudiant.e.s « hors parcoursup », se référer à notre site internet : <http://www.inalco.fr/formations/inscrire-inalco/etape-1-inscriptions-administratives>

Un accès direct en L2 ou L3 est possible sous conditions (avoir déjà validé une ou deux années de licence et justifier d'un niveau de langue suffisant). Voir le dossier d'admission sur la page « Admissions-équivalences » du département Europe :

<http://www.inalco.fr/formations/departements-filieres-sections/europe/informations-departement/admissions-equivalences>

## Inscription pédagogique

Indispensable pour passer les examens, l'inscription pédagogique consiste à déclarer les cours que vous comptez suivre (même s'ils sont obligatoires). Elle se fait en ligne une fois l'inscription administrative validée. Voir la procédure détaillée sur le site de l'INALCO :

<http://www.inalco.fr/formations/inscrire-inalco/etape-2-inscriptions-pedagogiques>

**Attention** : pour certains choix d'enseignements, notamment les UE4 ouverture de L2 et L3, l'inscription pédagogique peut être complétée sur place, dans le secrétariat pédagogique. De même, l'inscription dans le parcours « Licence + » (UE4 de L1) pour les étudiant.e.s admis en catégorie « oui-si » doit être complétée au secrétariat pédagogique.

## Secrétariat pédagogique

Le secrétariat pédagogique gère les inscriptions pédagogiques, les notes, les demandes de dispense d'assiduité et de validation d'acquis (il ne s'occupe pas des inscriptions administratives).

Secrétaire pédagogique : Marcel Ledoux, [marcel.ledoux@inalco.fr](mailto:marcel.ledoux@inalco.fr), bureau 3.41

## Autres liens utiles

• <http://www.inalco.fr/departement/etudes-hebraiques-juives>

• Brochures pédagogiques du département d'études hébraïques et juives:

<http://www.inalco.fr/formations/departements-filieres-sections/etudes-hebraiques-juives/formations>

• Emplois du temps : <https://planning.inalco.fr>

• Planning des examens :

<http://www.inalco.fr/formations/emplois-temps-examens/examens>

• Plateforme pédagogique Moodle : <https://moodle.inalco.fr>

- Espace numérique de travail (ENT) : <https://ent.inalco.fr> (l'ENT vous permet notamment de prendre connaissance de vos notes après chaque session d'examens.)
- Bourses et aides diverses : <http://www.inalco.fr/vie-campus/soutien-accompagnement>
- Bibliothèque universitaire des langues et civilisations (BULAC) : <https://www.bulac.fr>

## Calendrier universitaire

Semaine de pré-rentrée (**obligatoire pour les étudiants de L1**) : du 9 au 14 septembre 2019.

Voir programme en ligne

Début des cours : lundi 16 septembre 2019

Réunion de pré-rentrée : lundi 16 septembre 2019, 10h-12h salle.

Premier semestre : du 16 septembre au 21 décembre 2019.

Vacances d'automne : du 27 octobre au 3 novembre 2019.

Vacances de Noël : du 22 décembre 2019 au 5 janvier 2020.

Examens du premier semestre : du 6 au 18 janvier 2020.

Intersemestre : du 20 au 25 janvier 2020.

Deuxième semestre : du 27 janvier au 16 mai 2020.

Vacances d'hiver : du 16 au 23 février 2020.

Vacances de printemps : du 5 au 19 avril 2020.

Examens du second semestre : du 18 mai au 2 juin 2020.

Examens – 2<sup>e</sup> session (rattrapage) : du 17 au 27 juin 2020

## Présentation du cursus

La licence en études hébraïques et juives s'adresse à des étudiant.e.s intéressé.e.s aux différents domaines des études hébraïques et juives. Elle offre la possibilité d'avoir une solide formation linguistique en hébreu et en langues juives : le yiddish, le judéo espagnol et le judéo arabe. Concernant l'hébreu, classique et surtout moderne, une attention particulière est dédiée à l'histoire de cette langue, de ses strates diverses et de ses différentes formes d'expression dans l'espace et le temps. Aucune connaissance préalable de la langue n'est requise. L'inscription en première année de licence (L1) est donc destinée aux débutant.e.s. Les personnes ayant déjà une certaine connaissance de la langue peuvent contacter la direction du département [departement.etudes-hebraïques-juives@inalco.fr](mailto:departement.etudes-hebraïques-juives@inalco.fr) pour d'éventuels aménagements.

La L1 est composé de deux parcours parallèles mais différenciés en ce qui concerne l'enseignement de la langue hébraïque (les enseignements de civilisation sont communs). L'un est réservé aux grand.es débutant.e.s. Il s'agit de tous les étudiant.e.s qui n'ont pas le niveau d'hébreu exigé au baccalauréat. L'autre parcours est réservé aux faux/fausses débutant.e.s qui ont déjà une connaissance de l'hébreu mais qui ont besoin de systématiser et de stabiliser leur bagage linguistique.

### Objectifs pédagogiques

Les objectifs de la formation sont :

- 1) doter les étudiant.e.s d'une compétence linguistique directement utilisable pour la communication orale et écrite en hébreu moderne, et pour l'exploitation et la traduction de tous types de documents et textes rédigés en hébreu ; des compétences solides en yiddish, judéo-espagnol, judéo-arabe (voir *infra*).
- 2) fournir une connaissance approfondie dans les domaines des études hébraïques et juives, avec une attention particulière à l'anthropologie, le droit, l'histoire, la linguistique, la littérature, la philologie et la philosophie. Les disciplines mentionnées sont abordées dans l'étendue spatio-temporelle qui caractérise ce domaine d'étude, dans l'esprit de sensibiliser les étudiant.e.s à la variété de ce que l'on appelle communément « mondes et cultures juives ».
- 3) employer ces connaissances linguistiques et culturelles comme point de départ pour le développement des parcours spécialisés dans le cadre d'une poursuite d'études en Master à l'INALCO ou dans un autre établissement.

### Principes généraux de la scolarité

- Le cursus de licence est réparti sur **trois années** (L1, L2, L3).
- L'année est divisée en **deux semestres**, comprenant chacun 13 semaines de cours.
- Les enseignements sont organisés en *éléments constitutifs* (EC), regroupés en *unités d'enseignement* (UE). Un EC correspond à un cours semestriel, identifié par un intitulé et un code alphanumérique. Le code de chaque EC commence par trois lettres indiquant la langue ou le parcours (par exemple **HEB** pour le département d'études hébraïques et juives), suivies d'une lettre indiquant si le cours a lieu au premier semestre (A) ou au second (B), puis d'un chiffre qui indique le niveau à partir duquel cet EC peut être choisi. Une UE est un bloc qui regroupe plusieurs EC et possède également un code spécifique.

- Chaque EC ou UE validé donne droit à un certain nombre de crédits européens, dits **ECTS** (European Credit Transfer System). Une fois obtenus, ces crédits sont acquis sans limitation de durée.
- Des **passerelles** sont possibles entre la licence et les diplômes d'établissement. Les EC validés dans le cadre des UE1 et UE2 de la licence peuvent en effet être incorporés ultérieurement dans un diplôme d'établissement, et inversement.
- Chaque semestre représente 30 crédits ECTS. **Pour obtenir la licence, il faut donc valider 180 crédits ECTS.**

## Contrôle des connaissances

- Le contrôle des connaissances se fait par défaut en *contrôle continu*, et l'*assiduité aux cours* est de rigueur.
- En cas de double cursus ou de travail salarié, il est possible de demander une *dispense d'assiduité* aux cours. Un formulaire, disponible sur le site doit être imprimé et la demande effectuée la date indiquée sur ledit formulaire. Si la dispense est accordée, l'enseignement sera validé en *contrôle terminal* (un examen en fin de semestre pour chaque EC). Cette demande s'effectue après la rentrée, lors de l'inscription pédagogique obligatoire auprès du secrétariat.

**Rappel :** Il n'est pas possible de changer de régime d'inscription (contrôle continu ou contrôle final) en cours de semestre (sauf dérogation).

- **Deux sessions d'examens** sont organisées à la fin de chaque semestre. Les étudiant.e.s ayant validé le contrôle continu intégral (CCI) ne passent pas l'examen terminal du semestre
- Les étudiant.e.s ayant échoué au contrôle continu ou à la première session d'examens peuvent se présenter à la **session de rattrapage**.
- Les notes obtenues dans les EC d'une même UE **se compensent** entre elles :
  - une UE est validée si la moyenne des notes des EC qui la composent est supérieure ou égale à 10.
  - Il y a également compensation entre les notes des UE d'un même semestre, sous réserve d'avoir obtenu la note minimale de 8 à chacune des UE.
  - De même, il y a compensation entre les deux semestres d'une même année, à condition que la moyenne de chaque semestre soit supérieure ou égale à 8. Les étudiants qui n'ont pas validé leur semestre peuvent se présenter au rattrapage.
  - Il n'y a pas de compensation entre années.
  - En cas d'absence injustifiée à une épreuve, aucune moyenne ne peut être calculée pour l'UE correspondante ni pour le semestre, et les règles de compensation ne peuvent pas s'appliquer. L'étudiant.e est alors défaillant.e.

• Les modalités détaillées du contrôle des connaissances sont consultables sur le site de l'INALCO. Les étudiant.e.s sont vivement encouragé.e.s à lire attentivement ce document : <http://www.inalco.fr/formations/emplois-temps-examens/reglements-chartes>

### • Lexique du relevé de notes

ABI : Absence injustifiée

ABJ : Absence justifiée

AJ : Ajourné

DEF : Défaillant.e

AJAC : Ajourné autorisé à continuer (c'est-à-dire que l'étudiant.e peut faire une inscription conditionnelle en année supérieure sous réserve de valider également sur la nouvelle année universitaire les enseignements non obtenus précédemment).

## Organisation de la L1

En L1, chaque semestre comporte 3 UE. L'**UE1** regroupe tous les enseignements de langue, l'**UE2** comprend un cours obligatoire de méthodologie des enseignements de civilisation. L'**UE3**, Civilisation hébraïque et juive, comprend les cours **librement** choisis dans la liste des enseignements optionnels (tous niveaux). En L1 les étudiant.e.s peuvent choisir un cours dans la liste des enseignements optionnels.

## Les parcours possibles en L2-L3

Dans le cadre du **Parcours Etudes hébraïques et juives**, en deuxième année (L2), l'étudiant.e poursuit l'étude de la langue et civilisation choisie (UE1 et UE2). Concernant l'UE2, Langues et littératures hébraïques et juives, l'étudiant.e peut opter pour deux cours à choisir obligatoirement parmi les langues juives, la littérature biblique ou la littérature hébraïque moderne et contemporaine.

Pour l'UE3 (Civilisation hébraïque et juive) et UE4 (Parcours de spécialisation), l'étudiant.e peut choisir trois cours, sans aucune contrainte dans la combinaison spécialisation/aréal, mais les enseignements aréaux obligatoires hors fondamental ne peuvent excéder 3 ECTS en L2 et 9 ECTS en L3. Les cours de civilisation portés dans les listes à choix du fondamental, figurent aussi sur la liste des enseignements optionnels.

- **Parcours thématiques et disciplinaires** : L'étudiant peut choisir en UE4 l'un des 10 parcours thématiques et disciplinaires proposés. Dans ce cas, il suit les enseignements obligatoires qu'il comporte. Les parcours proposés sont les suivants : Anthropologie (ANT), Enjeux politiques mondiaux (ENJ), Genres, féminités et masculinités (GFM), Histoire connectée du monde (HCM), Environnement (ENV), Linguistique (LGE), Littératures, arts et traduction (LIT), Oralité (ORA), Religion (REL), Violence, migrations, mémoire (VMM).

En fonction de ses projets ou de ses centres d'intérêt, l'étudiant peut aussi choisir des enseignements proposés dans différents parcours et composer ainsi un programme personnalisé.

Pour en savoir plus, consultez la brochure des parcours sur le site Internet de l'INALCO.

- **Parcours bilangue** : Seules les UE1 et UE2 concernent la langue principale. Dans ce type de parcours, l'UE3 et l'UE4 sont remplacées par un bloc d'enseignement d'une autre langue, à hauteur de 9 ECTS par semestre en L2 et de 15 ECTS par semestre en L3. L'étudiant choisit sa seconde langue parmi celles proposées dans la liste suivante : arabe.

**Il convient de vérifier au préalable la compatibilité des emplois du temps.** Les enseignements de seconde langue sont pris dans les UE1 du niveau précédent. Il faut donc que les cours d'hébreu soient compatibles en L2 avec les cours de L1 de la seconde langue et en L3 avec les cours de L2 de la seconde langue. La seconde langue pour laquelle la compatibilité des emplois du temps est garantie dans le cadre de la licence d'hébreu est l'arabe.

• **Parcours professionnalisant (accès sur dossier)** : dans ce type de parcours, l'UE3 et l'UE4 sont remplacées par des enseignements spécifiques à l'une des 5 filières professionnalisantes sélectives, à hauteur de 9 ECTS par semestre en L2 et de 15 ECTS par semestre en L3. Les filières professionnalisantes sont les suivantes :

- Commerce international (CI) ;
- Communication et formations interculturelles (CFI) ;
- Didactique des langues (DDL) ;
- Relations internationales (RI) ;
- Traitement automatique des langues (TAL).

## Licence bilangue

### Secondes langues conseillées

Pour les étudiant.e.s du département d'études hébraïques et juives intéressé.e.s par une licence bilangue, les secondes langues conseillées et la composition de leurs blocs d'enseignements sont indiquées ci-dessous. Ces blocs remplacent les UE3 et UE4 de L2 et de L3. Pour ces langues, la compatibilité des emplois du temps est garantie.

### Langue Arabe

#### L2, S3-S4

<b>HEBA210</b>	<b>UE 1 Langue : hébreu moderne 3</b>	<b>15</b>	<b>HEBB210</b>	<b>UE 1 Langue : hébreu moderne 4</b>	<b>15</b>
HEBA210a	Grammaire 3	3	HEBB210a	Grammaire 4	3
HEBA210b	Exercices de grammaire 3	3	HEBB210b	Exercices de grammaire 4	3
HEBA210c	Compréhension-Expression orale 3	3	HEBB210c	Compréhension-Expression orale 4	3
HEBA210d	Compréhension-Expression écrite 3	3	HEBB210d	Compréhension-Expression écrite 4	3
HEBA210e	Laboratoire audio-visuel 3	3	HEBB210e	Laboratoire audio-visuel 4	3
HEBA210f	Traduction 3	3	HEBB210f	Traduction 4	3
<b>HEBA220</b>	<b>Au choix deux cours de UE 2 ou 3 de la licence d'hébreu</b>	<b>6</b>	<b>HEBB220</b>	<b>Au choix, deux cours de IUE2 ou de l'UE 3 de la L2 d'hébreu</b>	<b>6</b>
				Littérature hébraïque 2	3
<b>UE 3</b>	<b>Langue arabe mineure</b>	<b>3 EC TS</b>	<b>UE 3</b>	<b>Langue arabe mineure</b>	<b>3 EC TS</b>
ALI0A06	Grammaire 1	3	ALI0B06	Grammaire 1	3
<b>UE 4</b>	<b>Langue arabe mineure</b>	<b>6 EC TS</b>	<b>UE 4</b>	<b>Langue arabe mineure</b>	<b>6 EC TS</b>
ALI 0A 07	Thème grammatical 1	3	ALI 0B 07	Thème grammatical 2	3
ALI 0A 03	Version 1	3	ALI 0B 03	Version 2	3
ALI 0A 04	Pratique orale 1		ALI 0B 04	Pratique orale 2	
ALI 0A05	Pratique écrite 1		ALI 0B05	Pratique écrite 2	

#### L3, S5-S6

Semestre 5	L3:hébreu : L1 arabe	
<b>HEBA310</b>	<b>UE 1 Langue : Hébreu moderne 5</b>	<b>12</b>
HEBA310a	Compréhension-Expression Orale 5	3
HEBA310b	Compréhension-Expression Ecrite 5	3
HEBA310c	Traduction 5	3
HEBA310d	Syntaxe 1	3
<b>HEBA320</b>	<b>UE 2 : un cours au choix UE 2 ou UE 3 de la licence d'hébreu</b>	<b>3</b>
<b>ALIA110</b>	<b>UE3 Langue A: Arabe littéral</b>	<b>##</b>
ALIA110a	Pratique écrite	
ALIA110b	Pratique orale	
ALIA110c	Thème	
ALIA110d	Version	
ALIA110e	Grammaire arabe	
<b>ALIA130</b>	<b>UE 4 Littérature et civilisation : un cours au choix</b>	<b>3</b>
ALIA130a	Introduction à la littérature arabe moderne	3
MOMA12	Introduction à l'Histoire contemporaine du monde arabe et du Moyen-Orient	3
MOMA12	introduction à la géographie du Maghreb et du Moyen-Orient	3
<b>L3 hébre</b>	<b>UE 1 Langue : Hébreu moderne 6</b>	<b>12</b>
HEBB310a	Compréhension-Expression orale 6	3
HEBB310b	Compréhension-Expression écrite 6	3
HEBB310c	Traduction 6	3
HEBB310d	Syntaxe 2	3
<b>HEBB320</b>	<b>UE 2 : un cours au choix UE 2 ou UE 3 de la licence d'hébreu</b>	<b>3</b>
<b>ALIB110</b>	<b>UE1 Arabe littéral</b>	<b>##</b>
ALIB110a	Pratique écrite	3
ALIB110b	Pratique orale	3
ALIB110c	Thème	3
ALIB110d	Version	3
ALIB110e	Grammaire arabe	3
<b>ALIB130</b>	<b>UE 3 : Littérature et civilisation : un cours au choix</b>	<b>9</b>
ALIB130a	Introduction à la littérature arabe moderne	3
MOMB120a	Introduction à l'Histoire contemporaine du Maghreb et du Moyen-Orient	3
MOMB120b	Introduction à la Géographie du Maghreb et du Moyen-Orient	3

## L'hébreu moderne comme seconde langue

L'hébreu moderne peut être choisi comme seconde langue dans le cadre d'une licence bilingue. Les blocs d'enseignements de seconde langue ont la composition suivante :

	<b>UE 3 : LANGUE</b>	<b>9</b>
HEBA110a	Grammaire 1	1,5
HEBA110b	Exercice de grammaire 1 Itinéraire grands débutants	1,5
HEBA110c	Compréhension/expression orale 1	3
HEBA110d	Compréhension/expression écrite 1 Itinéraire faux débutants	3
HEBA110f	Compréhension-expression orale 1	2
HEBA110g	Compréhension-expression écrite 1	2
HEBA110h	Traduction 1	
	Un cours à choisir dans l'offre du département à l'exclusion de la langue hébraïque moderne	3
	<b>UE 3 : LANGUE</b>	<b>9</b>
HEBB110a	Grammaire 1	1,5
HEBB110b	Exercice de grammaire 1 Itinéraire grands débutants	1,5
HEBB110c	Compréhension/expression orale 1	3
HEBB110d	Compréhension/expression écrite 1 Itinéraire faux débutants	3
HEBB110f	Compréhension-expression orale 1	2
HEBB110g	Compréhension-expression écrite 1	2
HEBB110h	Traduction 1	
	Un cours à choisir dans l'offre du département à l'exclusion de la langue hébraïque moderne.	3

	<b>UE 3 : hébreu</b>	<b>15</b>
	- <b>Langue : 4 cours de langue au choix parmi les suivants</b>	12
HEBB210a	Grammaire 4	3
HEBB210b	Exercices de grammaire 4 Compréhension/expression orale 4	3
HEBB210c	Compréhension/expression écrite 4	3
HEBB210d	Traduction 4	3
HEBB210f	<b>un cours à choisir dans l'offre du département, à l'exclusion de la langue hébraïque moderne</b>	3
	<b>UE3: hébreu</b>	<b>15</b>
	- <b>Langue : 4 cours de langue au choix parmi les suivants</b>	12
HEBA210a	Grammaire 3	3
HEBA210b	Exercices de grammaire 3 Compréhension/expression orale 3 Compréhension/expression écrite 3	3
HEBA210c	traduction 3	3
HEB210d		3
HEB210f	<b>un cours à choisir dans l'offre du département, à l'exclusion de la langue hébraïque moderne</b>	3

## Séjours à l'étranger

### Séjours Erasmus+

L'INALCO a conclu des accords avec différentes universités européennes (Italie, Pologne, Royaume-Uni) où sont enseignés l'hébreu et d'autres thèmes relevant des études juives. Les étudiants inscrits en licence (à partir de la L2) ont la possibilité de déposer leur candidature pour effectuer un ou deux semestres d'études dans ces établissements, en bénéficiant d'une aide financière de la Commission européenne. Voir les détails sur le site de l'INALCO : <http://www.inalco.fr/international/etudiants-inalco/partir-cadre-erasmus>

L'INALCO a des conventions actives avec les universités israéliennes suivantes: Université de Tel Aviv, Université Bar Ilan, Université Ben Gurion. Une réunion est organisée chaque année en fin de premier semestre pour présenter les options de mobilité aux étudiants du département.

### Cours d'été

Les universités israéliennes proposent des oulpanims et d'autres cours en été. Même si ces cours sont onéreux ils sont souvent très efficaces et il est possible, au cas par cas, de trouver des aides.

### Aide au voyage de l'INALCO

À partir de la L2, les étudiants peuvent bénéficier d'une aide au voyage de l'INALCO, en vue d'effectuer un séjour de perfectionnement linguistique ou d'études dans le pays pendant les vacances universitaires d'été. Cette aide couvre une partie du billet d'avion. Pour plus de renseignements, consulter le site de l'INALCO : <http://www.inalco.fr/vie-campus/soutien-accompagnement/bourses-aides-financieres>

## Liste des enseignements

<b>Licence 1</b>		ECT S	Volume horaire hebdomadaire
		60	
<b>Semestre 1</b>		30	
<b>UE1 – Langue : hébreu moderne</b>		21	12h30(g.d) 7h30 (f.d.)
<b>Enseignements communs (grand.e.s et faux.sses débutant.e.s)</b>			
HEBA110a	Grammaire 1 (G. Atlan)	3	1h30
HEBA110b	Exercices de grammaires 1 (A. Woog)	3	1h30
<b>CHOIX D'ITINERAIRE</b>			
<b>Itinéraire grand.e.s débutant.e.s</b>			
HEBA110c	Compréhension-Expression orale 1 (J. Leibiusky)	6	4h
HEBA110d	Compréhension-Expression écrite 1 (R. Sela-Tsal)	6	4h
HEBA110e	Laboratoire/audiovisuel 1 (R. Sela-Tsal)	3	1h30
<b>Itinéraire faux.sses débutant.e.s</b>			
HEBA110f	Compréhension-Expression orale 1 (J. Leibiusky)	5	1h30
HEBA110g	Compréhension-Expression écrite 1 (G. Atlan)	5	1h30
HEBA110h	Traduction 1 (A. Woog)	5	1h30
<b>UE2 – Méthodologie</b>		6	1h30
HEBA130a	Propédeutique des études hébraïques et juives (Tous/toutes enseignant.e.s du département)	6	1h30
<b>UE3 – Civilisations hébraïques et juives</b>		3	1h30
<b>Un cours au choix dans la liste des enseignements optionnels</b>			
HEBA120a	Propédeutique des études hébraïques et juives, exercices (A. Carandina)	3	1h30
HEBA120b	Yiddish, niveau 1A (A. Bikard)	3	2h
HEBA120c	Langue et culture judéo-arabes 1 (Y. Taïeb)	3	1h30
HEBA130a	Histoire des Juifs de France et des territoires français dans le temps long (J. Sebban)	3	1h30
HEBA220a	Judéo-espagnol (Langue et culture) initiation 1A (P. Mavrogiannis)	3	2h
HEBA220b	Yiddish, niveau 3 (A. Bikard)	3	2h
HEBA220d	Méthodologie pour la Bible et la litt. parabiblique 1 (M. Vartejanu Joubert)	3	1h30
HEBA230b	Littérature rabbinique (M. Vartejanu Joubert- A. Woog)	3	1h30
HEBA230c	Litt. hébraïque moderne et contemporaine: formes, thèmes, époques (E. Carandina)	3	2h
HEBA230d	Histoire contemporaine du judaïsme ashkénaze XVIII-XIX siècles (J. Sebban)	3	1h30
HEBA230e	Histoire du Proche-Orient : ethnogenèse-conquête arabe (M. Vartejanu Joubert)	3	1h30
HEBA230f	Philosophie et pensée juives – Introduction (A. Guetta)	3	2h
HEBA230g	Philosophie et pensée juives – Textes 1 (A. Guetta)	3	1h30
HEBA230k	L'État d'Israël et ses institutions (R. Cohen Muller)	3	1h30
HEBA230l	La société israélienne et ses composantes (R. Cohen Muller)	3	1h30

HEBA230m	Relations internationales d'Israël (R. Cohen Muller)	3	2h
HEBA230o	Sources du droit hébraïque (A. Woog)	3	2h
HEBA330a	Introduction à la littérature talmudique 1 (A. Woog)	3	2h
HEBA330a	Judéo-espagnol (langue) 2 (M.-C. Bornes Varol - P. Mavrogiannis)	3	2h30
HEBA330b	Judéo-espagnol (littérature et culture) (M.-C. Bornes Varol)	3	2h
HEBA330c	Litt. hébraïque moderne et contemporaine (E. Carandina)	3	1h30
HEBA330e	Langue et culture judéo-arabes 3 (J. Tedghi)	3	1h30
<b>Semestre 2</b>		<b>30</b>	
<b>UE1 – Langue : hébreu moderne</b>		<b>21</b>	<b>12h30(g.d) 7h30 (f.d.)</b>
<b>Enseignements communs (grands et faux débutant.e.s)</b>			
HEBB110a	Grammaire 2 (G. Atlan)	3	1h30
HEBB110b	Exercices de grammaires 2 (A. Woog)	3	1h30
<b>CHOIX D'ITINERAIRE</b>			
<b>Itinéraire grands débutant.e.s</b>			
HEBB110c	Compréhension-Expression orale 2 (J. Leibiusky)	6	4h
HEBB110d	Compréhension-Expression écrite 2 (R. Sela-Tsal)	6	4h
HEBB110e	Laboratoire/Audiovisuel 2 (J. Leibiusky)	3	1h30
<b>Itinéraire faux débutant.e.s</b>			
HEBB110f	Compréhension-Expression orale 2 (J. Leibiusky)	5	1h30
HEBB110g	Compréhension-Expression écrite 2 (G. Atlan)	5	1h30
HEBB110h	Traduction 2 (A. Woog)	5	1h30
<b>UE2 – Méthodologie</b>		<b>6</b>	<b>1h30</b>
HEBB130	Propédeutique des études hébraïques et juives (Tous/toutes enseignant.e.s du département)		
<b>UE3 - Civilisations hébraïques et juives</b>		<b>3</b>	
<b>Un cours au choix dans la liste des enseignements optionnels</b>			
HEBB120a	Propédeutique des études hébraïques et juives (J. Sebban)	3	1h30
HEBB120b	Yiddish niveau 1B (V. Fedchenko)	3	2
HEBB120c	Langue et culture judéo-arabes 2	3	1h30
HEBB130a	Histoire des Juifs séfarades (VIII-XV) (M.-C. Bornes Varol)	3	2h
HEBB130b	Littératures juives dans un contexte mondialisé (A. Bikard)	3	1h30
HEBB210a	Syntaxe de l'hébreu moderne 2 (I.-I. Yatziv Malibert)	3	1h30
HEBB220a	Judéo-espagnol (langue et culture) initiation 1B (P. Mavrogiannis)	3	2h
HEBB220b	Yiddish niveau 3 (A. Bikard)	3	2h
HEBB220c	Litt. hébraïque moderne et contemporaine : formes, thèmes, époques (E. Carandina)	3	2h
HEBB220d	Méthodologie pour la Bible et littérature parabiblique 2 (M. Vartejanu Joubert)	3	1h30
HEBB230b	Littérature rabbinique (M. Vartejanu Joubert- A. Woog)	3	1h30
HEBB230c	Littérature biblique et contemporaine : le passé dans le présent (E. Carandina – M. Vartejanu-Joubert)	3	1h30
HEBB230d	Anthropologie du judaïsme : éléments introductifs (M. Vartejanu Joubert)	3	1h30
HEBB230e	Histoire des Juifs d'Europe de la fin du XIX à 1939 (J. Sebban)	3	1h30

HEBB230f	Histoire des Juifs en Palestine ottomane et mandataire (R. Cohen Muller)	3	1h30
HEBB230g	Philosophie et pensée juive – Histoire (A. Guetta)	3	2h
HEBB230h	Philosophie et pensée juive – Textes 2 (A. Guetta)	3	1h30
HEBB230i	Histoire des Juifs de l’expulsion de l’Espagne à l’émancipation (A. Guetta)	3	1h30
HEBB230k	L’État d’Israël et ses institutions (R. Cohen Muller)	3	1h30
HEBB230l	La société israélienne et ses composantes (R. Cohen Muller)	3	1h20
HEBB230m	Relations internationales d’Israël (R. Cohen Muller)	3	2h
HEBB230n	Modernités et pensées politiques juives (R. Cohen Muller)	3	1h30
HEBB230o	Sources du droit hébraïque (A. Woog)	3	2h
HEBB230p	Droit hébraïque (G. Atlan)	3	1h30
HEBB310d	Syntaxe de l’hébreu moderne 2 (I.-I. Yatziv Malibert)	3	1h30
HEBB330a	Introduction à la littérature talmudique 2 (A. Woog)	3	2h
HEBB330a	Judéo-espagnol (langue) 3 (M.-C. Bornes Varol)	3	2h30
HEBB330c	Littérature hébraïque moderne et contemporaine (E. Carandina)	3	1h30
HEBB330d	Histoire de la langue hébraïque (I.-I. Yatziv Malibert)	3	2h
HEBB330e	Langue et cultures judéo-arabes 4 (J. Tedghi)	3	1h30
HEBB330f	Histoire et mémoires de la <i>Shoah</i> (J. Sebban)	3	1h30
HEBB330g	Poésie hébraïque d’Espagne et d’Afrique du Nord (J. Tedghi)	3	1h30

<b>Licence 2</b>		ECTS	Volume horaire hebdomadaire
		60	
<b>Semestre 3</b>		<b>30</b>	
<b>UE1 – Langue : Hébreu moderne</b>		<b>15</b>	<b>7h30</b>
<b>Cinq cours, à choisir dans le liste de six ci-dessous (Le sixième cours est accessible au titre de l'UE 4)</b>			
HEBA210a	Grammaire 3 (G. Atlan)	3	1h30
HEBA210b	Exercices de grammaire 3 (A. Woog)	3	1h30
HEBA210c	Compréhension-Expression orale 3 (R. Sela-Tsal)	3	1h30
HEBA210d	Compréhension-Expression écrite 3 (J. Leibusky)	3	1h30
HEBA210e	Laboratoire audio-visuel 3 (R. Sela-Tsal)	3	1h30
HEBA210f	Traduction 3 (A. Woog)	3	1h30
<b>UE2 - Langues et littératures hébraïques et juives</b>		<b>6</b>	<b>4h</b>
<b>Deux cours à choisir dans la liste des trois Un élément dans chaque liste</b>			
<b>a. Langues juives</b>			
HEBA120b	Yiddish, niveau 1A (A. Bikard)	3	2h
HEBA120c	Langue et culture judéo-arabe 1 (J. Tedghi)	3	1h30
HEBA220a	Judéo-espagnol (Langue et culture), initiation 1A (P. Mavrogiannis)	3	2h
HEBA220b	Yiddish, niveau 2 (A. Bikard)	3	2h

b.	Littérature hébraïque moderne		
HEBA220c	Litt. hébraïque moderne et contemporaine, formes, thèmes, époques (E. Carandina)	3	2h
c.	Littérature biblique		
HEBA220d	Méthodologie pour la Bible et littérature parabiblique (M. Vartejanu Joubert)	3	1h30
<b>UE3 – Parcours aréal</b>		<b>3</b>	<b>1h30</b>
Parcours filière : enseignements filière			
<b>Parcours aréal</b>			
<b>1 cours à choisir dans la liste des cours ci-après</b>			
<b>(à condition qu'il n'ait pas déjà été choisi en L1)</b>			
HEBA120b	Yiddish, niveau 1A (A. Bikard)	3	2h
HEBA120c	Langue et culture judéo-arabes 1	3	1h30
HEBA130a	Histoire des Juifs de France et des territoires français dans le temps long (J. Sebban)	3	1h30
HEBA220a	Judéo-espagnol (Langue et culture) initiation 1A (P. Mavrogiannis)	3	2h
HEBA220b	Yiddish, niveau 2 (A. Bikard)	3	2h
HEBA220d	Méthodologie pour la Bible et la litt. parabiblique 1 (M. Vartejanu Joubert)	3	1h30
HEBA230b	Littérature rabbinique (M. Vartejanu Joubert- A. Woog)	3	1h30
HEBA230c	Litt. hébraïque moderne et contemporaine: formes, thèmes, époques (E. Carandina)	3	2h
HEBA230d	Histoire contemporaine du judaïsme ashkénaze XVIII <sup>e</sup> -XIX <sup>e</sup> siècles	3	1h30
HEBA230e	Histoire du Proche-Orient : ethnogenèse-conquête arabe (M. Vartejanu Joubert)	3	1h30
HEBA230f	Philosophie et pensée juives – Introduction (A. Guetta)	3	2h
HEBA230g	Philosophie et pensée juives – Textes 1 (A. Guetta)	3	1h30
HEBA230k	L'État d'Israël et ses institutions (R. Cohen Muller)	3	1h30
HEBA230l	La société israélienne et ses composantes (R. Cohen Muller)	3	1h30
HEBA230m	Relations internationales d'Israël (R. Cohen Muller)	3	2h
HEBA230o	Sources du droit hébraïque (A. Woog)	3	2h
HEBA330a	Introduction à la littérature talmudique 1 (A. Woog)	3	2h
HEBA330a	Judéo-espagnol (langue) 2 (M.-C. Bornes Varol)	3	2h30
HEBA330b	Judéo-espagnol (littérature et culture) (M.-C. Bornes Varol - P. Mavrogiannis)	3	2h
HEBA330c	Litt. hébraïque moderne et contemporaine (E. Carandina)	3	1h30
HEBA330e	Langue et culture judéo-arabes 3 (J. Tedghi)	3	1h30
<b>UE4 – Parcours thématiques et disciplinaires</b>		<b>6</b>	<b>3h</b>
<b>Deux cours à choisir librement, un élément dans chaque liste</b>			
<b>Un élément de la liste obligatoire suivante</b>			
ANTA240a	Anthropologie générale 1: Thèmes, méthodes et enjeux de l'anthropologie	3	1h30
ENVA240a	Introduction à l'économie de l'environnement	3	1h30
GFMA240a	Le genre dans la littérature et le cinéma documentaire	3	1h30
HISA240a	Histoire du monde 1 : Le peuplement de la planète	3	1h30
HISA240b	Méthodologie générale de l'histoire 1	3	1h30
LGEA240a	Les langues du monde (classifications des langues : familles de langues, types de langues, aires linguistiques)	3	1h30
LGEA240a	La langue et ses usages (codification niveaux de langue)	3	1h30
LITA240a	Introduction à la théorie littéraire 1	3	1h30
ORAA240a	Oralité, approches méthodologiques	3	1h30
RELA240a	Sociologie des religions : concepts fondamentaux et enjeux présents	3	1h30
VMMA240a	Sociologie des conflits armés	3	1h30
LGEA240c	Sociolinguistique 1	3	1h30

<b>Un élément de la liste ouverte (à condition qu'il n'ait pas déjà été choisi en UE2 ou UE3)</b>			
HEBA210a	Grammaire 3 (G. Atlan)	3	1h30
HEBA210b	Exercices de grammaire 3 (A. Woog)	3	1h30
HEBA210c	Compréhension-Expression orale 3 (R. Sela-Tsal)	3	1h30
HEBA210d	Compréhension-Expression écrite 3 (J. Leibiusky)	3	1h30
HEBA210e	Laboratoire audio-visuel 3 (R. Sela-Tsal)	3	1h30
HEBA210f	Traduction 3 (A. Woog)	3	1h30
HEBA120b	Yiddish, niveau 1A (A. Bikard)	3	2h
HEBA120c	Langue et culture judéo-arabe 1	3	
HEBA220a	Judéo-espagnol (Langue et culture), initiation 1A (P. Mavrogiannis)	3	2h
HEBA220b	Yiddish, niveau 2A (A. Bikard)	3	2h
HEBA220c	Littérature hébraïque moderne et contemporaine, formes, thèmes, époques (E. Carandina)	3	2h
HEBA230d	Méthodologie pour la Bible et littérature parabiblique Littérature (M. Vartejanu Joubert)	3	1h30
HEBA230b	Littérature rabbinique (M. Vartejanu Joubert- A. Woog)	3	1h30
HEBA330a	Introduction à la littérature talmudique 1 (A. Woog)	3	1h30
HEBA230d	Histoire contemporaine du judaïsme ashkénaze XVIIIè-XIXè siècles	3	1h30
HEBA230e	Histoire du Proche-Orient : ethnogenèse-conquête arabe (M. Vartejanu Joubert)	3	1h30
HEBA230f	Philosophie et pensée juives – Introduction (A. Guetta)	3	2h
HEBA230g	Philosophie et pensée juives – Textes 1 (A. Guetta)	3	1h30
HEBA230k	L'État d'Israël et ses institutions (R. Cohen Muller)	3	1h30
HEBA230l	La société israélienne et ses composantes (R. Cohen Muller)	3	1h30
HEBA230m	Relations internationales d'Israël (R. Cohen Muller)	3	2h
HEBA230o	Sources du droit hébraïque (A. Woog)	3	2h
HEBA330a	Introduction à la littérature talmudique 1 (A. Woog)	3	2h
HEBA330a	Judéo-espagnol (langue) 2 (M.-C. Bornes Varol)	3	2h30
HEBA330b	Judéo-espagnol (littérature et culture) (M.-C. Bornes Varol - P. Mavrogiannis)	3	2h
HEBA330c	Litt. hébraïque moderne et contemporaine (E. Carandina)	3	1h30
HEBA330e	Langue et culture judéo-arabes 3 (J. Tedghi)	3	1h30
<b>Semestre 4</b>		<b>30</b>	
<b>UE1 – Langue : Hébreu moderne</b>		<b>15</b>	
<b>Cinq cours, à choisir dans le liste de six ci-dessous (Le sixième cours est accessible au titre de l'UE 4)</b>			
HEBB210a	Grammaire (G. Atlan)	3	1h30
HEBB210b	Exercices de grammaire 4 (A. Woog)	3	1h30
HEBB210c	Compréhension-Expression orale 4 (J. Leibiusky)	3	2h
HEBB210d	Compréhension-Expression écrite 4 (R. Sela-Tsal)	3	2h
HEBB210e	Laboratoire audio-visuel 4 (J. Leibiusky)	3	1h30
HEBB210f	Traduction 4 (A. Woog)	3	1h30
<b>UE2 - Langues et littératures hébraïques et juives</b>		<b>6</b>	
<b>Deux cours à choisir dans la liste des trois Un élément dans chaque liste</b>			
<b>d. Langues juives</b>			
HEBB120b	Yiddish, niveau 1B (A. Bikard)	3	2h
HEBB120c	Langue et culture judéo-arabe 2	3	
HEBB220a	Judéo-espagnol (langue et culture) initiation 1B (P. Mavrogiannis)	3	2h
HEBB220b	Yiddish, niveau 3 (A. Bikard)	3	2h

e.	Littérature hébraïque moderne		
HEBB220c	Litt. hébraïque moderne et contemporaine : formes, thèmes, époques (E. Carandina)	3	2h
f.	Littérature biblique		
HEBB220d	Méthodologie pour la Bible et littérature parabiblique 2 (M. Vartejanu Joubert)	3	1h30
<b>UE3 – Parcours aréal</b>		<b>3</b>	<b>1h30</b>
Parcours filière : enseignements filière			
<b>Parcours aréal</b>			
<b>1 cours à choisir dans la liste des cours ci-après (à condition qu'il n'ait pas déjà été choisi en L1)</b>			
HEBB120b	Yiddish niveau 1B (A. Bikard)	3	2h
HEBB120c	Langue et culture judéo-arabes 2		
HEBB130a	Histoire des Juifs séfarades (VIII-XV) (M.-C. Bornes Varol)	3	2h
HEBB130b	Littératures juives dans un contexte mondialisé (A. Bikard)	3	1h30
HEBB210a	Syntaxe de l'hébreu moderne 1 (I.-I. Yatziv Malibert)	3	1h30
HEBB220a	Judéo-espagnol (langue et culture) initiation 1B (P. Mavrogiannis)	3	2h
HEBB220b	Yiddish niveau 3 (A. Bikard)	3	2h
HEBB220c	Litt. hébraïque moderne et contemporaine : formes, thèmes, époques (E. Carandina)	3	2h
HEBB220d	Méthodologie pour la Bible et littérature parabiblique 2 (M. Vartejanu Joubert)	3	1h30
HEBB230b	Littérature rabbinique (M. Vartejanu Joubert- A. Woog)	3	1h30
HEBB230c	Littérature biblique et contemporaine: le passé dans le présent (E. Carandina – M. Vartejanu-Joubert)	3	1h30
HEBB230d	Anthropologie du judaïsme : éléments introductifs (M. Vartejanu Joubert)	3	1h30
HEBB230e	Histoire des Juifs d'Europe de la fin du XIX à 1939 (J. Sebban)	3	1h30
HEBB230f	Histoire des Juifs en Palestine ottomane et mandataire (R. Cohen Muller)	3	1h30
HEBB230g	Philosophie et pensée juive – Histoire (A. Guetta)	3	2h
HEBB230h	Philosophie et pensée juive – Textes 2 (A. Guetta)	3	1h30
HEBB230i	Histoire des Juifs de l'expulsion de l'Espagne à l'émancipation (A. Guetta)	3	1h30
HEBB230k	L'État d'Israël et ses institutions (R. Cohen Muller)	3	1h30
HEBB230l	La société israélienne et ses composantes (R. Cohen Muller)	3	1h30
HEBB230m	Relations internationales d'Israël (R. Cohen Muller)	3	2h
HEBB230n	Modernités et pensées politiques juives (R. Cohen Muller)	3	1h30
HEBB230o	Sources du droit hébraïque (A. Woog)		
HEBB230p	Droit hébraïque (G. Atlan)	3	1h30
HEBB320a	Grammaire : syntaxe de l'hébreu biblique (J. Tedghi)	3	2h
HEBB330a	Introduction à la littérature talmudique 2 (A. Woog)	3	1h30
HEBB330c	Littérature hébraïque moderne et contemporaine (E. Carandina)	3	1h30
HEBB330d	Histoire de la langue hébraïque (I.-I. Yatziv Malibert)	3	2h
HEBB330f	Histoire et mémoires de la Shoah (J. Sebban)	3	1h30
HEBB330g	Poésie hébraïque d'Espagne et d'Afrique du Nord (J. Tedghi)	3	1h30
<b>UE4 – Parcours thématiques et disciplinaires</b>		<b>6</b>	<b>3h</b>
<b>Deux cours à choisir librement, un élément dans chaque liste</b>			
<b>Un élément de la liste obligatoire suivante</b>			
ANTB240a	Anthropologie générale 2 : Grandes thématiques nouvelles problématiques	3	1h30
ENVB240a	Histoire environnementale : enjeux globaux, approches régionales et locales	3	1h30
GFMB240a	La construction du genre binaire	3	1h30

HISB240a	Histoire du monde 2 : Les origines et la mondialisation	3	1h30
HISB240b	Histoire environnementale : enjeux globaux, approches régionales et locales	3	1h30
HISB240c	Méthodologie générale de l'histoire 2	3	1h30
LGEB240a	Morphosyntaxe	3	1h30
LGEB240b	Sémantique et structuration du lexique	3	1h30
LGEB240c	Phonétique et phonologie	3	1h30
LGEB240d	Sociolinguistique	3	1h30
LITB240a	Introduction à la théorie littéraire 2	3	1h30
ORAB240a	Oralité comparées (l'exemple des Balkans)	3	1h30
VMMA240b	Sociologie des conflits armés	3	1h30
Anglais (sous réserve des capacités d'accueil ; s'il est choisi ce semestre, l'anglais ne pourra pas être choisi en L3 ; les étudiants souhaitant suivre dans leur cursus à la fois des cours d'anglais et un parcours transversal ont intérêt à choisir l'anglais en L2)			
<b>Un élément de la liste ouverte</b> (à condition qu'il n'ait pas déjà été choisi en UE2 ou UE3)			
HEBB120b	Yiddish niveau 1B (A. Bikard)	3	2h
HEBB120c	Langue et culture judéo-arabes 2	3	2h
HEBB130a	Histoire des Juifs séfarades (VIII-XV) (M.-C. Bornes Varol)	3	2h
HEBB130b	Littératures juives dans un contexte mondialisé (A. Bikard)	3	1h30
HEBB210a	Syntaxe de l'hébreu moderne 2 (I.-I. Yatziv Malibert)	3	1h30
HEBB220a	Judéo-espagnol (langue et culture) initiation 1B (P. Mavrogiannis)	3	2h
HEBB220c	Litt. hébraïque moderne et contemporaine : formes, thèmes, époques (E. Carandina)	3	2h
HEBB220d	Méthodologie pour la Bible et littérature parabiblique 2 (M. Vartejanu Joubert)	3	1h30
HEBB230b	Littérature rabbinique (M. Vartejanu Joubert- A. Woog)	3	1h30
HEBB230c	Littérature biblique et contemporaine: le passé dans le présent (E. Carandina – M. Vartejanu-Joubert)	3	1h30
HEBB230d	Anthropologie du judaïsme : éléments introductifs (M. Vartejanu Joubert)	3	1h30
HEBB230e	Histoire des Juifs d'Europe de la fin du XIX à 1939 (J. Sebban)	3	1h30
HEBB230f	Histoire des Juifs en Palestine ottomane et mandataire (R. Cohen Muller)	3	1h30
HEBB230g	Philosophie et pensée juive – Histoire (A. Guetta)	3	2h
HEBB230h	Philosophie et pensée juive – Textes 2 (A. Guetta)	3	1h30
HEBB230i	Histoire des Juifs de l'expulsion de l'Espagne à l'émancipation (A. Guetta)	3	1h30
HEBB230k	L'État d'Israël et ses institutions (R. Cohen Muller)	3	1h30
HEBB230l	La société israélienne et ses composantes (R. Cohen Muller)	3	1h30
HEBB230m	Relations internationales d'Israël (R. Cohen Muller)	3	2h
HEBB230n	Modernités et pensées politiques juives (R. Cohen Muller)	3	1h30
HEBB230o	Sources du droit hébraïque (A. Woog)	3	2h
HEBB230p	Droit hébraïque (G. Atlan)	3	1h30
HEBB310d	Syntaxe de l'hébreu moderne 2 (I.-I. Yatziv Malibert)	3	1h30
HEBB320a	Grammaire : syntaxe de l'hébreu biblique (J. Tedghi)	3	2h
HEBB330a	Introduction à la littérature talmudique 2 (A. Woog)	3	2h
HEBB330c	Littérature hébraïque moderne et contemporaine (E. Carandina)	3	1h30
HEBB330d	Histoire de la langue hébraïque (I.-I. Yatziv Malibert)	3	2h
HEBB330f	Histoire et mémoires de la Shoah (J. Sebban)	3	1h30
HEBB330g	Poésie hébraïque d'Espagne et d'Afrique du Nord (J. Tedghi)	3	1h30

<b>Licence 3</b>		60	
<b>Semestre 5</b>		30	
<b>UE1 – Langue : Hébreu moderne</b>		12	7h30
HEBA310a	Compréhension-Expression orale 5 (J. Leibiusky)	3	2h
HEBA310b	Compréhension-Expression écrite 5 (R. Sela-Tsal)	3	2h
HEBA310c	Traduction 5 (A. Woog)	3	2h
HEBA310d	Syntaxe 1 (I.-I. Yatziv-Malibert)	3	1h30
<b>UE2 – Littérature</b>		3	2h
HEBA320a	Grammaire : morphologie de l'hébreu biblique (J. Tedghi)		
<b>UE3 – Parcours aréal</b>		9	4h30
Parcours filière : enseignements filière			
<b>Parcours aréal</b>			
<b>Trois cours à choisir dans la liste des cours ci-après</b>			
<b>(à condition qu'il n'ait pas déjà été choisi en L1 ou L2)</b>			
HEBA120b	Yiddish, niveau 1A (A. Bikard)	3	2h
HEBA120c	Langue et culture judéo-arabe 1		
HEBA220a	Judéo-espagnol (Langue et culture), initiation 1A (P. Mavrogiannis)	3	2h
HEBA220b	Yiddish, niveau 2A (A. Bikard)	3	2h
HEBA220c	Littérature hébraïque moderne et contemporaine, formes, thèmes, époques (E. Carandina)	3	2h
HEBA230d	Méthodologie pour la Bible et littérature parabiblique (M. Vartejanu Joubert)	3	1h30
HEBA230b	Littérature rabbinique (M. Vartejanu Joubert- A. Woog)	3	1h30
HEBA330a	Introduction à la littérature talmudique 1 (A. Woog)	3	1h30
HEBA230d	Histoire contemporaine du judaïsme ashkénaze XVIIIè-XIXè siècles	3	1h30
HEBA230e	Histoire du Proche-Orient : ethnogenèse-conquête arabe (M. Vartejanu Joubert)	3	1h30
HEBA230f	Philosophie et pensée juives – Introduction (A. Guetta)	3	2h
HEBA230g	Philosophie et pensée juives – Textes 1 (A. Guetta)	3	1h30
HEBA230k	L'État d'Israël et ses institutions (R. Cohen Muller)	3	1h30
HEBA230l	La société israélienne et ses composantes (R. Cohen Muller)	3	1h30
HEBA230m	Relations internationales d'Israël (R. Cohen Muller)	3	2h
HEBA230o	Sources du droit hébraïque (A. Woog)	3	2h
HEBA330a	Introduction à la littérature talmudique 1 (A. Woog)	3	2h
HEBA330a	Judéo-espagnol (langue) 2 (M.-C. Bornes Varol)	3	2h30
HEBA330b	Judéo-espagnol (littérature et culture) (M.-C. Bornes Varol - P. Mavrogiannis)	3	2h
HEBA330c	Litt. hébraïque moderne et contemporaine (E. Carandina)	3	1h30
HEBA330e	Langue et culture judéo-arabes 3 (J. Tedghi)	3	1h30
<b>UE4 – Parcours thématiques et disciplinaires</b>		6	
<b>Trois cours à choisir librement</b>			
<b>Deux éléments (à choisir selon le parcours disciplinaire choisi)</b>			
ANTA340a	Anthropologie générale 3 : Lecture de textes fondamentaux	3	1h30
ANTA340b	Anthropologie générale 4 : Anthropologie écologique		
ou			
ENVA340a	Introduction à l'écocritique : écologie et littérature	3	1h30

ANT340b	Anthropologie générale 4 : Anthropologie écologique ou	3	1h30
GFMA340a	Genre et transmission	3	1h30
GFMA34X	Un autre élément de la liste GFM (voire liste) ou	3	1h30
HISA340a	Historiographie mondiale : écriture de l'histoire et identités en Afrique, Asie, Amérique et Océanie		
HISA240b	Histoire du monde 3 : Les mondes indépendants jusqu'en 1500 ou (deux éléments au choix)	3	1h30
LGEA340a	Syntaxe (prérequis Morphosyntaxe)	3	1h30
LGEA340b	Atelier de description linguistique	3	1h30
LGEA340b	Typologie générale des langues ou (deux éléments au choix)	3	1h30
LITA340a	Initiation à la littérature comparée	3	1h30
GFMA340a	Le genre dans la littérature et le cinéma documentaire		
HIS340c	Introduction à l'histoire culturelle ou		
ORAA340a	Oralité et anthropologie culturelle	3	1h30
ORAA34X	Un autre élément de la liste ORA (voire liste) ou		
RELA340a	Philosophie et religions	3	1h30
RELA340X	Un autre élément de la liste ORA (voire RELA) ou		
VMMA340a	Violences et conflits coloniaux ou postcoloniaux	3	1h30
VMMA340b	Mémoires et témoignages à travers l'art et la littérature ou	3	1h30
ENMA340X	Enjeux mondiaux : voire liste	3	1h30
ENMA340X	Enjeux mondiaux : voire liste ou	3	1h30
TVXA349X	Au choix dans la liste ouverte	3	1h30
TVXA349X	Au choix dans la liste ouverte	3	1h30
Anglais (sous réserve des capacités d'accueil ; à condition qu'il n'ait pas déjà été validé en L2)			
<b>Semestre 6</b>		<b>30</b>	
<b>UE1 – Langue : Hébreu moderne</b>		<b>12</b>	<b>7h30</b>
HEBB310a	Compréhension-Expression orale 6 (J. Leibiusky)	3	2h
HEBB310b	Compréhension-Expression écrite 6 (R. Sela Tsal)	3	2h
HEBB310c	Traduction 6 (A. Woog)	3	2h
HEBB310d	Syntaxe 2 (I.-I. Yatziv-Malibert)	3	1h30
<b>UE2 – Littérature</b>		<b>3</b>	<b>2h</b>
HEBA320a	Grammaire : syntaxe de l'hébreu biblique (J. Tedghi)		
<b>UE3 – Parcours aréal</b>		<b>9</b>	
Parcours filière : enseignements filière <b>Parcours aréal</b> Trois cours à choisir dans la liste des cours ci-après			

(à condition qu'il n'ait pas déjà été choisi en L1 ou L2)			
HEBB120b	Yiddish niveau 1B (A. Bikard)	3	2h
HEBB120c	Langue et culture judéo-arabes 2		
HEBB130a	Histoire des Juifs séfarades (VIII-XV) (M.-C. Bornes Varol)	3	2h
HEBB130b	Littératures juives dans un contexte mondialisé (A. Bikard)	3	1h30
HEBB210a	Syntaxe de l'hébreu moderne (I.-I. Yatziv Malibert)	3	1h30
HEBB220a	Judéo-espagnol (langue et culture) initiation 1B (P. Mavrogiannis)	3	2h
HEBB220b	Yiddish niveau 3 (A. Bikard)	3	2h
HEBB220c	Litt. hébraïque moderne et contemporaine : formes, thèmes, époques (E. Carandina)	3	2h
HEBB220d	Méthodologie pour la Bible et littérature parabiblique 2 (M. Vartejanu Joubert)	3	1h30
HEBB230b	Littérature rabbinique (M. Vartejanu Joubert- A. Woog)	3	1h30
HEBB230c	Littérature biblique et contemporaine: le passé dans le présent (E. Carandina – M. Vartejanu-Joubert)	3	1h30
HEBB230d	Anthropologie du judaïsme : éléments introductifs (M. Vartejanu Joubert)	3	1h30
HEBB230e	Histoire des Juifs d'Europe de la fin du XIX à 1939 (J. Sebban)	3	1h30
HEBB230f	Histoire des Juifs en Palestine ottomane et mandataire (R. Cohen Muller)	3	1h30
HEBB230g	Philosophie et pensée juive – Histoire (A. Guetta)	3	2h
HEBB230h	Philosophie et pensée juive – Textes 2 (A. Guetta)	3	1h30
HEBB230i	Histoire des Juifs de l'expulsion de l'Espagne à l'émancipation (A. Guetta)	3	1h30
HEBB230k	L'État d'Israël et ses institutions (R. Cohen Muller)	3	1h30
HEBB230l	La société israélienne et ses composantes (R. Cohen Muller)	3	1h30
HEBB230m	Relations internationales d'Israël (R. Cohen Muller)	3	2h
HEBB230n	Modernités et pensées politiques juives (R. Cohen Muller)	3	1h30
HEBB230o	Sources du droit hébraïque (A. Woog)	3	2h
HEBB230p	Droit hébraïque (G. Atlan)	3	1h30
HEBB330a	Introduction à la littérature talmudique 2 (A. Woog)	3	2h
HEBB330c	Littérature hébraïque moderne et contemporaine (E. Carandina)	3	1h30
HEBB330d	Histoire de la langue hébraïque (I.-I. Yatziv Malibert)	3	2h
HEBB330f	Histoire et mémoires de la <i>Shoah</i> (J. Sebban)	3	1h30
HEBB330g	Poésie hébraïque d'Espagne et d'Afrique du Nord (J. Tedghi)	3	1h30
<b>UE4 – Parcours thématiques et disciplinaires</b>		<b>6</b>	<b>3h</b>
<b>Deux cours à choisir à choisir selon le parcours disciplinaire</b>			
ANTB340a	Anthropologie générale 5 : Méthode d'analyse et travaux encadrés		
ANTB340b	Anthropologie générale 6 : Anthropologie des faits religieux dans le monde		
	ou	3	1h30
ENVB340a	L'eau en géographie de l'environnement : enjeux croisés et perspectives pluridisciplinaires	3	1h30
ENVB340b	Les politiques publiques environnementales dans un monde globalisé		
	ou		
GFMB340a	Genre et religion		
GFMB34b	Un autre élément de la liste GFM (voire liste)		
	ou (deux éléments au choix)		
ANTB340c	Anthropologie historique : une introduction (un an sur deux)		
HISB340a	Historiographie des études orientale (un an sur deux)	3	1h30
HISB240b	Histoire du monde 4 : Le monde depuis le XIV siècle	3	1h30
	ou	3	1h30

LGEB340a	Dynamique des contacts des langues	3	1h30
LGEB340b	Dynamique historique des contacts des langues	3	1h30
	ou (deux éléments au choix)	3	1h30
LITB340a	Introduction aux théories de la traduction littéraire	3	1h30
LITB340b	Introduction à l'écocritique : écologie et littérature	3	1h30
LITB340X	Un autre élément de la liste LIT (voire liste)	3	1h30
	ou		
ORAB340a	Oralité, approches théoriques	3	1h30
ORAB340X	Un autre élément de la liste ORA (voire liste)		
	ou		
RELB340a	Anthropologie des faits religieux	3	1h30
RELB340X	Un autre élément de la liste REL (voire liste)		
	ou	3	1h30
VMMB340a	Histoire critique des discours sur la race		
VMMB340b	Anthropologie des migrations		
	ou		
ENMB340X	Enjeux mondiaux : voire liste	3	1h30
ENMB340X	Enjeux mondiaux : voire liste	3	1h30
	ou	3	1h30
TVXB349X	Au choix dans la liste ouverte	3	1h30
TVXB349X	Au choix dans la liste ouverte	3	1h30

## Descriptifs des enseignements

### HEBA110a – HEBB110a Grammaire 1-2 (G. Atlan)

S'adressant à de faux-débutants à qui la grammaire fait généralement défaut, ce cours reprend les bases de la grammaire hébraïque : les schèmes nominaux, les formes verbales, la racine des verbes et leur conjugaison aux trois temps, la flexion des noms réguliers et irréguliers. Nous traiterons dans un premier temps les verbes réguliers avant d'aborder progressivement les verbes irréguliers.  
Évaluation : examen écrit.

### HEBA110b - HEBB110b Exercices de grammaire 1-2 (A. Woog)

Morphologie du verbe et du nom

Évaluation : Deux partiels écrits pour le CC (note= Sup (moyenne, dernier partiel)). Un examen pour le CC

### HEBA110c - HEBB110c Compréhension-Expression orale 1 - 2 (J. Leibiusky)

La langue étant un moyen de communication, les étudiants vont, dès le premier cours, mettre en pratique tout ce qu'ils apprennent dans les cours théoriques, pour arriver à comprendre et à s'exprimer oralement.

Évaluation : Contrôle continue par exercices notés et épreuve finale orale.

## HEBA110d - HEBB110d Compréhension-Expression écrite 1 - 2 (R. Sela-Tsal)

Les étudiants apprennent la lecture en travaillant avec des textes simples et en faisant des exercices individuels et en groupe. Ils pratiquent parallèlement l'écriture et rédigent des petits textes en hébreu dès le début.

Évaluation : Contrôle continue par exercices notés et épreuve finale écrite.

## HEBA110e Laboratoire/audiovisuel 1(R. Sela-Tsal) HEBB110e Laboratoire/audiovisuel 2 (J. Leibiusky)

Dans ce cours nous travaillerons le contenu du cours théorique en utilisant des petites vidéos et des diaporamas qui font partie du même programme.

Évaluation : Contrôle continue par exercices notés et épreuve finale.

## HEBA110f – HEBB110f Compréhension expression orale 1 - 2 (J. Leibiusky – R. Sela-Tsal)

Exercices d'expression orale, débats et discussions à partir de textes ou sujets d'actualité.

Évaluation : Contrôle continue par exercices notés et épreuve finale orale.

## HEBA110g – HEBB110g Compréhension- expression écrite 1-2 (G. Atlan)

Lecture, compréhension et analyse de textes de différentes sources.

Évaluation : examen écrit.

## HEBA110h - HEBB110h Traduction (A. Woog)

Thème grammatical dans un premier temps. Dans un second temps s'ajoute la version. Utilisation des dictionnaires imprimés et des dictionnaires en ligne.

Évaluation : CC, deux partiels + préparations des textes (note= Sup (moyenne, dernier partiel)) ; CT, un examen comportant un thème et une version, avec dictionnaires imprimés.

## HEBA130a – HEBB130 Propédeutique des études hébraïques et juives (Tous/toutes enseignant.e.s du département)

Dans le cadre d'un séminaire à intervenant.e.s animé par tous/toutes les collègues de département des études hébraïques et juives, le cours présente les différentes disciplines et en introduit l'approche adoptée par chaque enseignant.e.

## HEBA120a Propédeutique des études hébraïques et juives, exercices (A. Carandina) HEBB120a Propédeutique des études hébraïques et juives, exercices (J. Sebban)

Le cours a pour objectif de développer les compétences des étudiant.e.s en termes de lecture et analyse des textes de nature différente et de les intégrer à la réflexion menée dans le cadre du cours de Propédeutique des études hébraïques et juives (HEBBA130a).

Évaluation : Devoirs en classe, fiches de lectures.

## HEBA120b Yiddish, niveau 1 (A. Bikard- V. Fedchenko)

Le cours s'adresse à tous les étudiants, aucune connaissance préalable n'étant requise. L'apprentissage de la langue se fait conjointement à l'étude de la civilisation ashkénaze à travers l'étude de chansons, de textes littéraires, de mythes, etc. Au terme du premier niveau, les étudiants connaissent l'histoire de la langue yiddish et les fondamentaux de la civilisation qui s'y rattachent. Ils sont capables de lire des textes simples et de mener une conversation basique.

Bibliographie : Manuel de yiddish distribué aux étudiants.

Évaluation : Un devoir en classe et un examen final (droit à dictionnaires et documentation.)

## HEBB120b Yiddish, niveau 2 (V. Fedchenko)

Le deuxième niveau est la suite logique du premier mais certaines personnes (notamment ceux qui ont déjà une bonne connaissance de l'allemand) peuvent immédiatement l'intégrer. Au terme du deuxième niveau, la connaissance de la grammaire est déjà bien avancée, les temps verbaux ont tous été étudiés, les textes lus et les conversations peuvent porter sur des sujets plus complexes.

Bibliographie : Manuel de yiddish distribué aux étudiants.

Évaluation : Un devoir en classe et un examen final (droit à dictionnaires et documentation.)

## HEBA120c Langue et culture judéo-arabes 1 (Y. Taïeb)

Ce cours est une initiation aux parlers et aux littératures judéo-arabes d'Afrique du Nord, l'accent étant mis sur le Maroc et la Tunisie. Aucun prérequis en arabe ou en hébreu n'est exigé. Le semestre s'ouvre sur une présentation générale du judéo-arabe et de l'histoire des Juifs au Maghreb. Il aborde les bases de la grammaire judéo-arabe dialectale d'Afrique du Nord, tout en enseignant aux étudiants non-hébraïsants le système graphique hébraïque. Les hébraïsants sont avantagés par leur connaissance du système graphique hébraïque et les arabisants le sont par leurs connaissances en arabe. Les cours sont principalement structurés autour de l'étude de textes qui permettent de présenter les spécificités linguistiques et culturelles des Juifs de la région concernée. D'autres types de documents peuvent servir de supports (chansons, extraits de pièces de théâtre, etc.).

Évaluation : Un devoir sur table en fin de semestre portant sur des questions de cours.

## HEBB120c Langue et culture judéo-arabes 1 (J. Sibony)

Ce cours prend la suite du 1er niveau. C'est une initiation aux parlers et aux littératures judéo-arabes d'Afrique du Nord, l'accent étant mis sur le Maroc et la Tunisie.

Les cours sont principalement structurés autour de l'étude de textes qui permettent de présenter les spécificités linguistiques et culturelles des Juifs de la région concernée. D'autres types de documents peuvent servir de supports (chansons, extraits de pièces de théâtre, etc.).

Il est préférable d'avoir suivi le premier niveau.

Évaluation : Un devoir sur table en fin de semestre portant sur des questions de cours.

## HEBA130a Histoire des Juifs de France et des territoires français dans le temps long (J. Sebban)

Ce cours présente l'histoire des Juifs de France de la monarchie d'Ancien Régime à la communauté juive actuelle, en France métropolitaine et dans les possessions françaises d'Afrique du Nord. Après une introduction sur le statut des « nations juives » du royaume de France au cours du XVIIIe siècle, nous analyserons les différents aspects de l'intégration des juifs à la nation à partir de la Révolution française et ses mises en cause successives au moment de l'Affaire Dreyfus et du régime de Vichy. Nous explorerons dans un second temps le traitement différencié des communautés juives par l'État colonial en Afrique du Nord et nous intéresserons aux relations complexes entre judaïsme français et judaïsme nord-africain. Nous verrons enfin comment et sur quels fondements le judaïsme français se reconstruit après la tragédie du génocide, alors que la naissance de l'État d'Israël modifie le rapport à l'identité juive et que l'Empire français entame sa décolonisation.

*Objectifs pédagogiques* : 1. Comprendre la place et le rôle des juifs de France métropolitaine et d'Afrique du Nord dans l'histoire de la nation française et de son empire colonial 2. Analyser les enjeux contemporains de la communauté juive à la lumière de la profondeur historique 3. Connaître l'historiographie du judaïsme français et se familiariser avec les sources et les méthodes du travail d'historien.

Bibliographie : Jean-Jacques Becker et Annette Wieworka (dirs.), *Les juifs de France de la Révolution à nos jours*, Paris, Lllana Levi, 1998.

Joëlle Allouche-Benayoun, Doris Bensimon, *Juifs d'Algérie*, Toulouse, Privat, 1989.

Michel Abitbol, « La rencontre des juifs de France avec le judaïsme d'Afrique du Nord », dans *Les Relations intercommunautaires juives en Méditerranée occidentale, XIIIe-XXe siècles* (J.L. Miège, dir.), Paris, Éd. du CNRS, 1984, p.229-242.

Évaluation : Fiche de lecture croisée de deux ouvrages choisis en accord avec l'enseignant ou exposé oral avec remise d'un texte écrit.

## HEBB130a Histoire des Juifs séfarades (VIII-XV) (M.-C. Bornes Varol)

Après un rappel de la présence juive dans la Péninsule ibérique avant la conquête arabe de 711 (province romaine et royaume wisigoth), le cours couvre l'étude des communautés juives d'al-Andalus et l'avènement de l'âge d'or des lettres hébraïques ; le développement de la culture juive dans l'Espagne chrétienne; la crise de 1391 et les causes de l'expulsion des Juifs d'Espagne en 1492.

Ouvrages de base :

SUAREZ FERNANDEZ Luis, *Les Juifs espagnols au Moyen-Age*, Paris : Gallimard, 1983.

KRIEGL Maurice, *Les Juifs à la fin du Moyen Age dans l'Europe méditerranéenne*, Paris : Hachette, 1979.

BARKAI Ron, *Chrétiens Musulmans et Juifs dans l'Espagne médiévale – De la convergence à l'expulsion*, Paris : Cerf, 1994.

## HEBB130b Littératures juives dans un contexte mondialisé (A. Bikard)

Le but de ce cours est de former les étudiants à la pratique de la littérature comparée en étudiant des œuvres composées par des écrivains juifs et/ou reflétant les problématiques de l'identité juive au XX<sup>e</sup> siècle. Les œuvres seront lues en traduction française. Cette année, le cours abordera le thème des figures paternelles et se concentrera sur les œuvres suivantes :

Isaac Bashevis Singer, *Au Tribunal de mon père*, Paris, Le livre de Poche, 2009.

Franz Kafka, *Lettre au Père*, Paris, Gallimard, Folio, 2002.

Amos Oz, *Une Histoire d'amour et de ténèbres*, Paris, Gallimard, Folio, 2005.

Évaluation : Un devoir à la maison et un examen final (commentaires de texte et questions de lecture).

## HEBA210a - Grammaire 2 (G. Atlan)

Nous poursuivrons l'étude des verbes irréguliers abordée en L1 et porterons notre attention sur les voix passives, les modes conditionnel et subjonctif, l'organisation de la phrase, les conjonctions de coordination, de subordination, le pronom relatif etc. Les règles de la vocalisation déjà abordées en L1 seront reprises et approfondies autant que l'apprentissage des repères de la lecture sans les voyelles.

Évaluation : examen écrit.

## HEBB210a Syntaxe de l'hébreu moderne 2 (I.-I. Yatziv Malibert)

Ce cours propose d'étudier l'essentiel de la syntaxe de la phrase simple, coordonnée et complexe en hébreu. Seront étudiés les sujets comme l'ordre des mots, l'expression de la cause, de la manière, de la concession, les phrases hypothétiques.

Évaluation : deux partiels (en contrôle continu) et un examen final.

## HEBA220a Judéo-espagnol (Langue et culture) initiation 1A (P. Mavrogiannis)

Pas de prérequis pour ce cours qui s'adresse à des débutants. Se présenter, décrire des actions simples, maîtriser l'expression au présent, passé récent et futur proche ; lire et comprendre un court texte simple. En civilisation : judéo-espagnol et ladino ; qui sont les Judéo-Espagnols ; la parenté, la famille, la maison, us et coutumes. Proverbes et chansons.

Cet enseignement fait partie du DLC3 de langues juives (judéo-espagnol).

Évaluation : devoirs individuels et examen final

Bibliographie :

Varol, Marie-Christine, *Manuel de Judéo-espagnol - langue et culture*, Paris : L'Asiathèque, 2006. (Introduction et leçons 1 à 3).

Sepiha, Haïm Vidal, *L'Agonie des Judéo-Espagnols*, Paris : Entente, 1977.

## HEBA220b Yiddish, niveau 3 (A. Bikard)

Le troisième niveau de yiddish aborde des questions plus subtiles de grammaire (telles l'expression de l'aspect verbal ou la conjugaison des verbes périphrastiques). L'usage du yiddish en classe se fait de plus en plus exclusif. Les textes lus sont également tirés d'œuvres littéraires choisies pour la richesse des évocations historiques et culturelles qu'elles renferment. L'utilisation de chansons, du théâtre et de films est également prévue comme matériel pédagogique.

Bibliographie : Manuel de yiddish distribué aux étudiants.

Évaluation : Un devoir en classe et un examen final (droit à dictionnaires et documentation.)

### HEBB220b Yiddish, niveau 3 (A. Bikard)

Le niveau le plus élevé de yiddish permet l'étude d'œuvres intégrales en langue originale (contes, nouvelles, films). Le cours est intégralement conduit en yiddish et se propose, en s'arrêtant sur des périodes historiques et des localités géographiques variées, d'illustrer la richesse du patrimoine culturel associé à cette langue. Des rappels de points de grammaire sont également prévus en fonction des besoins des étudiants.

Bibliographie : Manuel de yiddish distribué aux étudiants

Évaluation : Un devoir en classe et un examen final (droit à dictionnaires et documentation.)

### HEBA230c - HEBB220c Littérature hébraïque moderne et contemporaine: formes, thèmes, époques - (E.

Carandina)

Le cours vise à introduire les étudiant.e.s à la multiformité de la littérature hébraïque moderne et contemporaine et à l'analyse littéraire des textes. En ayant comme point de départ un choix de textes, on en développe l'analyse, d'un côté, et la mise en contexte, de l'autre.

Dans chaque séance on aborde un extrait d'un.e auteur.e différent.e (S. Geffen-E. Keret-D. Polonski, N. Zach, H. N. Bialik, Rahel, Zelda, N. de Braslav, Y. H. Brenner, L. Goldberg, R. Modan, D. Vogel, D. Pagis) et d'un genre différent (poésie, roman, nouvelle, théâtre, roman graphique et littérature de jeunesse).

L'intégralité du cours (textes, analyse des textes, lexiques, ressources bibliographiques, autres ressources) est disponible sur la plateforme Moodle.

Évaluation : activités notées et non-notées sur Moodle (50%), examen écrit (50%).

### HEBB220a Judéo-espagnol, littérature et culture, 1B (P. Mavrogiannis – M.-C. Bornes Varol)

Avoir suivi le niveau 1A, connaître le judéo-espagnol ou bien connaître l'espagnol. Exprimer une idée ; argumenter ; se situer dans le temps et dans l'espace ; parler au passé ; raconter une histoire ; comprendre un entretien enregistré. Civilisation : fêtes religieuses et privées ; l'importance du chant : *kantika*, *romanse*, *kopla* ; l'humour et la satire ; Proverbes et chansons.

Cet enseignement fait partie du DLC3 de langues juives (judéo-espagnol)

Bibliographie

Varol Marie-Christine, *Manuel de Judéo-espagnol - langue et culture*, Paris : L'Asiathèque, 2006. (Introduction et leçons 4 à 6).

Sephiha Haïm Vidal, *L'Agonie des Judéo-Espagnols*, Paris : Entente, 1977.

Évaluation : devoirs individuels et examen final.

### HEBB220d Méthodologie pour la Bible et la litt. parabiblique 1 (M. Vartejanu Joubert)

Il introduit à l'approche scientifique des textes juifs anciens, en prenant appui tant sur des textes bibliques que non bibliques (Qumrân, Philon, Flavius Josèphe, etc.). Seront abordées les questions de l'historicité, de la reconstitution textuelle, des témoins manuscrits.

Évaluation : commentaire de document.

### HEBB230b Littérature rabbinique (M. Vartejanu Joubert- A. Woog)

Introduction à la pensée rabbinique : la Révélation comme interprétation, la clôture de la prophétie, l'étude comme commandement, etc.

### HEBB230c Littérature biblique et contemporaine : le passé dans le présent (E. Carandina – M. Vartejanu-Joubert)

En prenant appui sur un choix de thèmes et de motifs, le cours vise à mettre en évidence à la fois leur permanence et leur évolution. Cette histoire appliquée de la réception des œuvres antiques et à leur relecture dans le contexte contemporaine, vise à former à l'identification des différentes techniques d'adaptation et de transfert d'un média à un autre.

Évaluation : commentaire de document.

## HEBA230d Histoire contemporaine du judaïsme ashkénaze XVIII-XIX siècles (J. Sebban)

Ce cours explore les transformations démographiques, politiques, socio-économiques et culturelles du judaïsme d'Europe centrale et orientale, des partitions de la Pologne à la fin du XVIII<sup>e</sup> siècle jusqu'aux grandes vagues d'antisémitisme de la fin du XIX<sup>e</sup> siècle et la mise en place d'une législation antisémite dans la Russie tsariste. Quelles différentes formes vont prendre entre ces deux dates la « sortie du ghetto » et de quelles manières les communautés juives vont chercher à préserver leurs identités tout en s'adaptant aux cadres de la modernité ? Comment va se constituer une expression nationale spécifiquement juive dans le cadre de l'émergence du mouvement des minorités nationales et de la montée d'un antisémitisme de plus en plus violent qui pousse de nombreux juifs à l'exil ?

Bibliographie : Jean Baumgarten, Rachel Ertel, Yitzhok Niborski, Annette Wiewiorka (dir.), *1000 ans de cultures ashkénazes*, Paris, Liana Levi, 1994.

Jacob Katz, *Hors du ghetto. L'émancipation des Juifs en Europe, 1770-1870*, Paris, Hachette, 1984

Israel Bartal, *The Jews of Eastern Europe, 1772-1881*, Philadelphia, University of Pennsylvania Press, 2005.

Évaluation : Fiche de lecture croisée de deux ouvrages choisis en accord avec l'enseignant ou exposé oral avec remise d'un texte écrit

## HEBB230d Anthropologie du judaïsme : éléments introductifs (M. Vartejanu Joubert)

Introduction à l'histoire et aux grands thèmes de l'approche anthropologique ayant comme terrain d'étude la culture juive. Sujets classiques en anthropologie, nous traiterons de la parenté, de l'oralité, des pratiques sociales comme les rites de passage et les fêtes, du changement, du rapport local-global.

Évaluation : compte rendu de lecture et participation active en cours.

## HEBB230e Histoire des Juifs de la fin du XIX siècle à 1939 (J. Sebban)

Ce cours présente l'histoire des juifs d'Europe de l'émergence de l'antisémitisme moderne à la fin du XIX<sup>e</sup> siècle jusqu'au déclenchement de la seconde guerre mondiale, alors que le continent européen concentre la plus grande partie de la population juive mondiale. L'ambition est ici de montrer les juifs, non pas comme victimes d'une tragédie annoncée, mais comme acteurs centraux de la vie politique, sociale et culturelle des différentes nations européennes du premier XX<sup>e</sup> siècle. Nous verrons comment, en contrepartie, se constitue durant ces décennies un antisémitisme dit « moderne », qui se fonde sur des critères prioritairement non religieux. Quelle place cet antisémitisme va prendre au sein des démocraties et des régimes totalitaires de l'Europe de l'entre-deux-guerres, en particulier dans l'Allemagne nazie et l'Italie fasciste ?

Évaluation : Fiche de lecture croisée de deux ouvrages choisis en accord avec l'enseignant ou exposé oral avec remise d'un texte écrit.

Bibliographie : Delphine Bechtel, *La Renaissance culturelle juive en Europe centrale et orientale, 1897-1930 : langue, littérature et construction nationale*, Paris, Belin, 2002.

Amos Elon, *Requiem allemand : Une histoire des Juifs allemands (1743-1933)*, Paris, Denoël, 2010 (traduction de Pierre-Emmanuel Dauzat).

Renzo di Felice, *Storia degli ebrei italiani sotto il fascismo*, Turin, Einaudi, 1993 [1961] (traduction anglaise : *The Jews in Fascist Italy. A History*, Enigma Books, 2001).

## HEBA230e Histoire du Proche-Orient : ethnogenèse-conquête arabe (M. Vartejanu Joubert)

Il s'adresse aux étudiants de L1, L2 et L3 qui souhaitent se former à la démarche historique. Seront abordés de nombreux aspects constitutifs de l'histoire juive dont les origines remontent à l'Antiquité : l'ethnogenèse, les institutions, l'exil, la diaspora, la rencontre avec les cultures environnantes assyro-babylonienne, grecque, hellénistique et romaine.

Évaluation : constitution d'une bibliographie, commentaire de document, devoir sur table.

## HEBB230e Histoire des Juifs de la fin du XIX siècle à 1939 (J. Sebban)

Ce cours présente l'histoire des juifs d'Europe de l'émergence de l'antisémitisme moderne à la fin du XIX<sup>e</sup> siècle jusqu'au déclenchement de la seconde guerre mondiale, alors que le continent européen concentre la plus grande partie de la population juive mondiale. L'ambition est ici de montrer les juifs, non pas comme victimes d'une tragédie annoncée, mais comme acteurs centraux de la vie politique, sociale et culturelle des différentes nations européennes du premier XX<sup>e</sup> siècle. Nous verrons comment, en contrepartie, se constitue durant ces décennies un antisémitisme dit « moderne », qui se fonde sur des critères prioritairement non religieux. Quelle place cet antisémitisme va prendre au sein des démocraties et des régimes totalitaires de l'Europe de l'entre-deux-guerres, en particulier dans l'Allemagne nazie et l'Italie fasciste ?

Bibliographie : Delphine Bechtel, *La renaissance culturelle juive en Europe centrale et orientale, 1897-1930 : langue, littérature et construction nationale*, Paris, Belin, 2002.

Amos Elon, *Requiem allemand : Une histoire des Juifs allemands (1743-1933)*, Paris, Denoël, 2010 (traduction de Pierre-Emmanuel Dauzat).

Renzo di Felice, *Storia degli ebrei italiani sotto il fascismo*, Turin, Einaudi, 1993 [1961] (traduction anglaise : *The Jews in Fascist Italy. A History*, Enigma Books, 2001).

Évaluation : Fiche de lecture croisée de deux ouvrages choisis en accord avec l'enseignant ou exposé oral avec remise d'un texte écrit.

## HEBA230f Philosophie et pensée juives – Introduction (A. Guetta)

Nous examinerons les thèmes principaux de la philosophie et de la pensée juives, de la période médiévale jusqu'à l'époque moderne et contemporaine: les relations entre la philosophie et la religion, entre la culture et les "vérités" de la tradition juive, seront étudiées en particulier.

Pas de prérequis linguistique.

Évaluation : examen final.

## HEBB230Ff Histoire des Juifs en Palestine ottomane et mandataire (R. Cohen Muller)

Dans ce cours nous allons présenter la Palestine ottomane (1517-1917) puis mandataire (1917-1947) ses populations et ses dynamiques ; le terrain sur lequel le sionisme a pris racine avec la création du nouveau yishuv qui est le fondement de l'Etat d'Israël sans négliger l'intérêt des grandes puissances pour cette région de l'Orient.

Pas de prérequis.

Bibliographie :

Albert Londres, *Le Juif errant est arrivé*, Paris, Arléa, 2010, dernière édition

Laurens Henry, *La Question de Palestine*, Paris, Fayard, 1999-2011

Amoz Oz, *Histoire d'amour et de ténèbres*, Paris, folio, 2004

## HEBA230g - Philosophie et pensée juives – Introduction (A. Guetta)

Nous examinerons les thèmes principaux de la philosophie et de la pensée juives, de la période médiévale jusqu'à l'époque moderne et contemporaine: les relations entre la philosophie et la religion, entre la culture et les "vérités" de la tradition juive, seront étudiées en particulier.

Pas de prérequis linguistique

## HEBB230g Philosophie et pensée juive – Histoire (A. Guetta)

Les étapes principales de l'époque classique de la pensée juive, de Saadiya Gaon et les auteurs caraites (X<sup>e</sup> siècle) jusqu'à la Renaissance (XVI<sup>e</sup> siècle). Parmi les auteurs étudiés: Yehuda ha-Lévy, Gersonide, Hisdai Crescas. Nous commencerons à décrire les aspects fondamentaux de la *qabbalah*.

## HEBA230h Philosophie et pensée juive – Textes 1 (A. Guetta)

Ce cours se propose d'initier les étudiants à la langue de la philosophie, en étudiant des textes en hébreu relativement simple.

Prérequis: une année d'hébreu

Évaluation : examen final.

## HEBB230h Philosophie et pensée juive – Textes 2 (A. Guetta)

Nous étudierons tout au long du cours un seul texte, le plus important de la tradition philosophique juive: le *Guide des égarés* de Maïmonide (ca. 1190), d'après les traductions hébraïques médiévale et moderne.

Prérequis: deux années d'hébreu

## HEBB230i Histoire des Juifs de l'expulsion de l'Espagne à l'émancipation (A. Guetta)

Interprétations anciennes et récentes de l'histoire des Juifs d'Europe à l'époque moderne.

Étude des communautés juives d'Italie, Allemagne, Pays-Bas et Pologne-Lituanie du XV<sup>e</sup> au XVIII<sup>e</sup> siècle : économie, société, culture.

Évaluation : examen final

## HEBA230k L'État d'Israël et ses institutions (R. Cohen Muller)

Ce cours a pour objet d'analyser le fonctionnement de la société israélienne. Les thèmes abordés sont : le cadre constitutionnel de l'État en l'absence de Constitution ; le système législatif et juridique ; évolution des courants politiques ; les clivages de la société israélienne ; la démocratie israélienne. Ce cours s'inscrit dans la continuité « Histoire des Juifs en Palestine ottomane et mandataire » et « Modernités et pensées politiques juives »

Modalités de contrôle : exposé et/ou fiche de lecture, examen.

## HEBA230l La société israélienne et ses composantes (R. Cohen Muller)

Le cours analyse l'histoire politique et sociale israélienne, à travers les différents courants historiographiques, depuis la création de l'État à nos jours en se concentrant notamment sur les thèmes fondamentaux qui la marquent comme la grande immigration de 1948-1951, celles des juifs rescapés de la Shoah, des arrivants en provenance des pays arabes, leurs processus d'intégration, les clivages de la société israélienne et ses principaux mouvements politiques.

Il est conseillé de suivre ce cours après avoir vu les cours qui précèdent la création de l'Etat d'Israël « Histoires des juifs en Palestine ottomane & mandataire » et « Modernités et pensées politiques juives »

Évaluation : exposé ou fiche de lecture, examen.

## HEBA230m Relations internationales d'Israël (R. Cohen Muller)

Après une introduction retraçant l'intérêt de l'Occident dans la Palestine ottomane du XIX<sup>e</sup> siècle, (la Question d'Orient, la réinvention de la terre sainte) et la période mandataire, nous aborderons la dynamique des rapports entre Israël et le monde de sa création à nos jours, notamment avec les pays voisins. Ces relations varient en fonction des rapports de force entre les grandes puissances et particulièrement de l'évolution de la situation au Proche-Orient dans laquelle Israël joue un rôle central. Après une introduction générale, et le rappel des règles du droit international, on traitera des relations avec certains États, des acteurs principaux dans la région. Une place importante est accordée au processus de paix. Il est conseillé de suivre ce cours après avoir vu les cours qui précèdent la création de l'Etat d'Israël « Histoires des juifs en Palestine ottomane & mandataire » et « Modernités et pensées politiques juives »

Évaluation : exposé et/ou fiche de lecture, examen.

## HEBA230o Sources du droit hébraïque (A. Woog)

Après une introduction théorique (portant en particulier sur la définition et essence du droit hébraïque, la chronologie du DH, les notions de *halakha/aggada* ; droit religieux/ proprement juridique ; Tora écrite/orale et droit oral/droit écrit ; droit de la Tora/ droit des sages) on abordera les sources différents types de sources (sources écrites, sources substantielles etc.) et la notion de norme fondamentale avant de développer les sources formelles (en part. l'*interpretatio* et la législation) à travers une analyse de textes tirés de la littérature tannaïtique, talmudique et médiévale pour l'essentiel. Une bonne maîtrise passive de la langue est indispensable.

Évaluation : CC deux partiels et préparations écrites ou orales des textes. Note= Sup (moyenne (30% partiel 1+ 30% préparations orales ou écrites+40% partiel 2)), partiel 2). CT examen avec dictionnaires unilingues ou bilingues imprimés.

## HEBA330a Introduction à la littérature talmudique 1 -2 (A. Woog)

Études et analyses de textes tirés principalement du Talmud de Babylone.

Évaluation : CC deux partiels et préparations écrites ou orales des textes. Note= Sup (moyenne (30% partiel 1+ 30% préparations orales ou écrites+40% partiel 2)), partiel 2). CT examen avec dictionnaires unilingues ou bilingues imprimés.

## HEBA330a Judéo-espagnol (langue) 2 (M.-C. Bornes Varol- P. Mavrogiannis)

(Niveau accessible aux étudiants ayant suivi le niveau 1 connaissant le judéo-espagnol ou connaissant bien l'espagnol) Comprendre et faire un récit au passé ; la phrase complexe ; l'ordre et la défense ; les usages du turc ; l'influence du turc ; le corps et l'expression des sentiments ; écrire une lettre ; lire et comprendre un texte : recettes de cuisine ; prescriptions religieuses ; contes moraux ; les caractéristiques du ladino, langue-calque de l'hébreu ; l'influence de l'hébreu. Civilisation : la ville ottomane ; la vie quotidienne des quartiers juifs ; la crise sabatayiste (Sabetay Tzvi) ; le *Me'am Lo'ez* et le renouveau littéraire ; les grands genres poétiques chantés ; la *haggadah* et autres textes en ladino ; contes brefs et proverbes. Cet enseignement fait partie du DLC3 de langues juives (judéo-espagnol)

Bibliographie :

Varol Marie-Christine, *Manuel de judéo-espagnol – langue et culture*, Paris : l'Asiathèque, 2006. (Leçon 7 à 9).

Benbassa Esther & Rodrigue Aron, *Histoire des Juifs sépharades – de Tolède à Salonique*, Paris : Seuil, 2002.

Évaluation : devoirs individuels et examen final

## HEBA330b Judéo-espagnol (littérature et culture) (M.-C. Bornes Varol)

(Niveau accessible aux étudiants ayant suivi le niveau 2A, connaissant le judéo-espagnol ou connaissant très bien l'espagnol) Introduction à différents styles écrits et présentation des différentes graphies ; apprentissage de la graphie hébraïque du judéo-espagnol (imprimée et cursive) ; savoir restituer le contenu d'un entretien enregistré ; résumer en judéo-espagnol ; traduire de et vers le judéo-espagnol. Littérature : les différents genres littéraires sont présentés à partir de textes expliqués en commun (*Me'am Lo'ez*, roman, théâtre, presse, récits brefs, essais, poésie chantée, saynètes satiriques ; auteurs contemporains). Civilisation : le personnage folklorique de Djoha et son usage ; le grand commentaire biblique ; l'Alliance israélite universelle et l'influence française ; les liens renoués avec l'Espagne ; Salonique et la shoah ; l'état actuel de la diaspora.

Cet enseignement fait partie du DLC3 de langues juives (judéo-espagnol).

Bibliographie :

Varol Marie-Christine, *Manuel de judéo-espagnol – langue et culture*, Paris : l'Asiathèque, 2006. (Anthologie et alphabets) et textes originaux différents chaque année.

Benbassa Esther & Rodrigue Aron, *Histoire des Juifs sépharades – de Tolède à Salonique*, Paris : Seuil, 2002.

Évaluation : Travaux personnels, participation aux ateliers ou travaux d'équipe, examen final.

## HEBA330c – HEBB330c Litt. hébraïque moderne et contemporaine (E. Carandina)

L'écriture féminine dans la littérature hébraïque moderne et contemporaine.

Dans le cadre d'une introduction aux approches critiques du *gender* dans la littérature et d'un approfondissement des spécificités du contexte littéraire en langue hébraïque, on abordera la production littéraire des écrivaines à différentes époques et dans divers genres littéraires. Une attention particulière sera accordée à la réflexion concernant la prise de la parole.

La bibliographie et les textes abordés seront progressivement fournis en format papier et en format électronique lors des séances du cours.

Bibliographie de référence :

Feldman, Y., *No Room of Their Own*, New York: Columbia University Press, 1999.

Fuchs, Esther, *Israeli Mythogynies: Women in Contemporary Hebrew Fiction*, Albany, N.Y.: State University of New York Press, 1987.

Sokoloff, Naomi B., Lapidus. Lerner, Anne & Norich, Anita (eds.), *Gender and Text in Modern Hebrew and Yiddish Literature*, New York Cambridge, Mass.: Jewish Theological Seminary of America Distributed by Harvard University Press, 1982.

Zierler, Wendy, *And Rachel Stole the Idols: The Emergence of Modern Hebrew Women's Writing*, Detroit, MI: Wayne State University Press, 2004.

Évaluation : travail écrit et exposé (60%), examen (40%).

## HEBA330e Langue et culture judéo-arabes 3 (J. Tedghi)

Dans les sociétés juives d'Afrique du Nord, une littérature judéo-arabe, riche et diversifiée, a été élaborée, en marge de la littérature savante consignée en hébreu. Véhiculée oralement et mise occasionnellement par écrit, cette production a connu une large diffusion, au lendemain de l'introduction de l'imprimerie au Maghreb aux XIX<sup>e</sup> et XX<sup>e</sup> siècles. L'examen du corpus révèle une pluralité de genres : traduction et commentaires de textes bibliques, liturgiques et paraliturgiques, recueil d'éthique, œuvres homilétiques, hagiographies, contes et récits, poésie et chansons, pièces de théâtre, romans et nouvelles, journaux et périodiques etc.

Après une présentation des différents aspects de la culture et de la civilisation judéo-arabes, le cours abordera l'étude et l'analyse des caractéristiques linguistiques et littéraires du judéo-arabe maghrébin à l'époque moderne et contemporaine, à travers une sélection de textes (prose et poésie). L'objectif consiste à faire découvrir aux étudiants, d'une part, les différents genres littéraires et d'autre part, les spécificités linguistiques des dialectes judéo-arabes des trois pays du Maghreb (Maroc, Algérie et Tunisie). Le cours tentera par ailleurs de familiariser les étudiants avec les textes manuscrits, et de les initier à décrypter les différents types d'écritures cursives, en usage dans les communautés juives du Maghreb. Cet enseignement s'étale sur deux semestres.

Prérequis : Connaissance de l'arabe ou du judéo-arabe souhaitée.

Bibliographie

Alvarez-Péreyre Frank & Baumgarten Jean (eds.), *Linguistique des langues juives et linguistique générale*, Paris, 2003.

Bar-Asher Moshe, *Massorot u-leshonot shel Yehude Sfon-Afrika*, Jérusalem, 1998.

Bar-Asher Moshe, *La Composante hébraïque du judéo-arabe algérien* [Communautés de Tlémcen et Aïn-Témouchent], Jérusalem, 1992.

Bar-Asher Moshe, *Leshonot, massorot u-minhagot – 'Iyyunim bi-leshonot, be-massorot, be-'orhot hayyim, u-be-yeširoi shel ha-Yehudim ba-Maghreb ve-'iyyunim bi-leshonot ha-Yehudim*, Jérusalem, 2010.

Bar-Asher Moshe, *Hiqre Ma'arav – 'Iyyunim bi-leshonot u-be-massorot, be-'orhot hayyim u-bi-t'udot shel Yehude ha-Maghreb*, Jérusalem, 2017.

Chetrit Joseph, *Ha-shira ha-'aravit-yehudit she-bi-khtav bi-Sfon Afrika – 'Iyyunim poetiyyim, le-shoniyyim ve-tarbutiyyim*, Jérusalem, 1994.

Chetrit Joseph, *Diglossie, hybridation et diversité intra-linguistique : études sociopragmatiques sur les langues juives, le judéo-arabe et le judéo-berbère*, Paris, 2007.

Cohen David, *Le Parler arabe des juifs de Tunis*, Paris-La Haye, (Tome 1, 1964 ; tome 2, 1975).

Cohen Marcel, *Le Parler arabe des juifs d'Alger*, Paris, 1912.

Henshke Yehudit, *Hebrew Elements in Daily Speech : A Grammatical Study and Lexicon of the Hebrew Component of Tunisian Judeo-Arabic*, Jérusalem, 2007.

Lévy Simon, *Parlers arabes des Juifs du Maroc : Histoire, Sociolinguistique et géographie dialectale*, Zaragoza, 2009.

Maman Aharon, *Mirqam leshonot ha-Yehudim bi-Sfon Afrika*, Jérusalem, 2014.

Tedghi Joseph (ed.), *Les Interférences de l'hébreu dans les langues juives*, Paris, Inalco, 1995.

Tedghi Joseph, « Mahzor be-'aravit-yehudit ma'aravit », *Massorot* 8 (1994), P. 91-160.

Tedghi Joseph, « Usages de la graphie hébraïque dans la transcription des parlers judéo-arabes modernes au Maghreb », in *Codifications des langues de France*, eds. D. Caubet, S. Chaker & J. Sibille, Paris, l'Harmattan, p. 415-441.

Tedghi Joseph, « Le livre de Jonas traduit en judéo-arabe marocain par Samuel Malka : étude linguistique », in *Dynamiques langagières en Arabophonies : variations, contacts, migrations et créations artistiques* (Hommage offert à Dominique Caubet), eds. A. Barontini, C. Pereira, A. Vicente & K. Ziamari, Zaragoza, 2012, p. 254-290.

Tobi Yosef & Zivia, *La Littérature judéo-arabe de Tunisie : 1850-1950*, Tel-Aviv, 2000 (en hébreu).

Zafrani Haïm, *Littératures dialectales et populaires juives en Occident musulman*, Paris, 1980.

Zafrani Haïm, *Deux mille ans de vie juive au Maroc*, Paris, Maisonneuve et Larose, 1999.

Évaluation : Contrôle continu : un dossier et/ou exposé 50%. Contrôle final : écrit en fin de semestre 50%.

## HEBB330e Langue et culture judéo-arabes 3 (J. Tedghi)

Ce cours constitue la suite logique de l'UE3 A. Voir ci-dessus le descriptif.

Prérequis : UE3 A validée

Évaluation : Contrôle continu : un dossier et/ou exposé 50%. Contrôle final : écrit en fin de semestre 50%.

## HEBA310b Compréhension-Expression orale 5 (R. Sela-Tsal)

Ces cours visent à initier les étudiant.e.s à lire couramment des articles de la presse israélienne contemporaine, à comprendre des arguments principaux du texte et exprimer une opinion critique sur les articles.

Évaluation : cc par exercices notés et épreuve finale écrite.

## HEBB310b Compréhension-Expression orale 6 (R. Sela Tsal)

Suite au cours du premier semestre dans ce cours les étudiant.e.s choisissent eux-mêmes les articles, les exposent devant leur camarades en classe et mènent un débat autour des idées abordées dans ces articles.

Évaluation : Contrôle continu par exercices notés et épreuve finale écrite.

## HEBB310c Traduction 6 (A. Woog)

Version de textes littéraires ou d'essais.

Évaluation : CC : deux partiels+ préparations des textes (note= Sup (moyenne pondérée (Partiel 1 (30%) + préparations (30%) + partiel 2 (40%)), dernier partiel)). CT : une version, avec dictionnaires unilingues imprimés.

## HEBB310d Syntaxe 2 (I.-I. Yatziv-Malibert)

Ce cours est la suite obligatoire du cours Syntaxe de l'hébreu moderne 1. Il propose d'élargir l'étude de la syntaxe de la phrase complexe en hébreu, les bases de l'analyse des constituants et de diverses dépendances.

Évaluation : deux partiels (en contrôle continu) et un examen final

## HEBB330f Histoire et mémoires de la Shoah (J. Sebban)

Ce cours a deux volets : le premier est l'étude de la politique d'extermination des juifs d'Europe par l'Allemagne nazie depuis l'instauration d'un antisémitisme d'État au cours des années trente jusqu'à la mise en œuvre de la « solution finale » ; le second se penche, à partir de sources très variées allant du roman au film et à la bande dessinée, sur les cultures mémorielles de la Shoah de la fin de la seconde guerre mondiale à nos jours, principalement en Europe, aux États-Unis et en Israël. Nous verrons à quel rythme et sous quelles formes la Shoah a peu à peu pris place dans l'imaginaire collectif et réfléchirons, à partir de l'expérience du génocide, aux rapports qu'entretiennent histoire et mémoire dans le travail de l'historien.

Bibliographie : Anne Grynberg, *La Shoah, l'impossible oubli*, Paris, Gallimard, 1995.

Saül Friedlander, *L'Allemagne nazie et les Juifs*, 2 vol., Paris, Le Seuil, 1997-2008.

Marion Kaplan, *Between Dignity and Despair: Jewish Life in Nazi Germany*, Oxford, Oxford University Press, 1999.

Évaluation : Fiche de lecture croisée de deux ouvrages choisis en accord avec l'enseignant ou exposé oral avec remise d'un texte écrit.

## Descriptifs courts des 10 parcours thématiques et disciplinaires

Pour plus de détails sur les enseignements de chaque parcours : <http://www.inalco.fr/formations/formations-diplomes/accueil- formations-diplomes/licences/licences-parcours-thematiques>

### Anthropologie (ANT)

Convaincue de l'unité du genre humain, l'anthropologie veut saisir à la fois la diversité des cultures humaines et les caractéristiques universelles de l'homme en société. Le parcours anthropologie en licence offre une prise de contact avec cette discipline, sa méthode (l'enquête de terrain), ses domaines de recherches, ses courants et ses réflexions scientifiques, ses grands auteurs. Il prépare au parcours anthropologie en master LLCER orientation recherche.

### Enjeux politiques mondiaux (ENJ)

Ce parcours vise à initier les étudiants à l'étude d'enjeux transnationaux dont la nature est à la fois politique, institutionnelle, sociale et économique : A travers l'étude des institutions, des régimes politiques et des modes de gouvernement, les différents enseignements doteront les étudiants de connaissances et d'outils analytiques essentiels pour appréhender des phénomènes qui se manifestent à la fois au sein des espaces nationaux et au travers des frontières étatiques. Des dynamiques caractérisant diverses régions du monde seront abordées de manière comparative et en croisant les échelles d'analyse.

### Environnement (ENV)

Changement climatique et crises environnementales s'éprouvent à la surface du globe depuis des lieux précis. L'INALCO constitue, par son ouverture au monde et la pluridisciplinarité de ses formations en licence, une opportunité originale et unique en France de penser la crise écologique de manière décentrée, tant d'un point de vue géographique que disciplinaire, en lien avec les langues et les cultures qui y sont représentées.

Ce parcours regroupe ainsi, sous l'expression des « humanités environnementales », domaine de recherche émergent en France depuis les années 2000, un ensemble de disciplines qui analysent le lien entre environnement, pratiques (culturelles, sociales) et questions (politiques, économiques, éthiques), et se voient progressivement transformées dans leurs modèles théoriques, leurs méthodes et leurs terrains d'enquête, par cet objet d'étude qu'est « l'environnement » depuis une trentaine d'années.

Ce parcours, pionnier en France, en prise avec une actualité brûlante et la diversité du monde, rassemble ainsi économistes, littéraires, anthropologues, historiens, géographes.

### Genres, féminités et masculinités (GFM)

Le parcours transversal « Genres, féminités et masculinités » se propose de donner à réfléchir et de déconstruire le principe de « valence différentielle des sexes » (F. Héritier-Augé), défini comme une hiérarchisation entre genres et qui se fait aux dépens des femmes. L'extrême diversité du féminin et du masculin dans les différentes aires culturelles du monde et la limite de la binarité du genre seront étudiées dans des domaines aussi variés que l'éducation, la reproduction, la religion, et la sexualité

### Histoire connectée du monde (HCM)

Le parcours Histoire connectée du monde présente la diversité des disciplines qui étudient l'histoire de l'humanité et le changement de regard qu'apportent l'anthropologie, l'archéologie, la génétique et l'histoire connectée. Cela permet d'intégrer pour la première fois au récit de l'histoire humaine la période précoloniale du monde extra-européen.

### Linguistique (LGE)

Le parcours *linguistique* - en tant que discipline relevant des sciences de l'homme et de la société - propose des enseignements organisés en une progression cohérente : (i) présentation générale des langues du monde, des usages de la langue et des relations entre langue et société ; (ii) études des unités du langage ; (iii) modèles syntaxiques, présentation des classements en types et application ; (iv) dynamique des langues (langues en contact, changements historiques).

### Littératures, arts et traduction (LIT)

Ce parcours vise à donner aux étudiants les outils méthodologiques, critiques et conceptuels pour comprendre comment le texte s'organise et fonctionne à l'intérieur du champ littéraire et de la culture au sein desquels il s'inscrit, à mieux saisir les réseaux de signification et d'images dont il est tissé. Vivement conseillé pour tout étudiant souhaitant poursuivre en master ARL ou TRL de l'INALCO.

### Oralité (ORA)

L'oralité place la parole au centre de la communication. Elle appartient au patrimoine immatériel de l'humanité ; est aussi contemporaine et peut être étudiée comme un art verbal à part entière qui englobe l'expression du corps, l'accompagnement musical et la néo-oralité. Elle est attestée en Afrique, aux Amériques, en Asie et en Europe. Son domaine d'expression privilégié est la littérature orale (épopée, conte, proverbe, etc).

En contexte souvent plurilingue, l'oralité concerne des langues à statuts variés : minorées, dominantes, enseignées ou non. Elle s'intéresse aux faits sociaux ; est un outil puissant de création et de transmission ; exprime les identités culturelles et les représentations du monde. Elle est présente dans l'expression artistique, l'éloquence, la transmission et l'enseignement, l'acquisition des langues, les thérapies fondées sur la parole, le droit coutumier.

### Religion (REL)

Le parcours religion(s) se propose de donner aux étudiants de l'Inalco une formation de base aux sciences religieuses, complétant les connaissances acquises dans leur aire de spécialisation par un enseignement généraliste se composant de deux éléments: (1) en L2, une présentation élémentaire d'un bon nombre de religions du monde sous un format favorisant une démarche comparative ; puis, (2) en L3, une initiation aux grandes composantes disciplinaires de la science des religions: (a) anthropologie, (b) histoire, (c) philosophie et (d) sociologie des faits religieux.

### Violence, migrations, mémoire (VMM)

Ce parcours thématique explore les logiques qui sous-tendent les guerres, les violences politiques, ainsi que les phénomènes de migration associés. Il analyse les représentations de l'adversaire ou de l'ennemi, pose la question de l'identité, de ses

représentations des frontières que celles-ci tracent entre groupes humains et sociaux. Le parcours aborde également l'étude des traces de la violence, la mémoire des conflits, les manières dont les sociétés et les individus en témoignent.